

Sportwegweiser

Sports guide

Podręcznik Sportowy

Спортивний довідник

Spor Rehberi

Guide du Sport

العربية



Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



LANDESSPORTBUND
NORDRHEIN-WESTFALEN



Inhaltsverzeichnis

Sportwegweiser – Deutsch	3–16
Sports Guide – Englisch	17–30
Podręcznik Sportowy – Polnisch	31–44
Спортивний довідник – Ukrainisch	45–59
Spor Rehberi – Türkisch	60–76
Guide du Sport – Französisch	77–92
العربية – Arabisch	93–105

Herausgeber

StadtSportbund Bochum e. V.

Westring 32

44787 Bochum

Internet: www.sport-in-bochum.de

E-Mail: info@sport-in-bochum.de

Telefon: 0234 96139-0 | Fax: 0234 96139-99

V. i. S. d. P.: Gabriela Schäfer

Redaktion, Satz, Gestaltung: Dr. Nils Rimkus

Bildrechte (sofern nicht anders ausgewiesen):

© LSB NRW / Fotos: Andrea Bowinkelmann

Übersetzungen: Laura Bremer (ins Englische), Katharina Cygan (ins Polnische), Dr. Öznur Jost (ins Türkische), Eric Delali Sakpa (ins Französische), Munir Chaar (ins Arabische), Angela Sobianina vom Kommunalen Integrationszentrum Bochum (KI) (ins Ukrainische)

» Vorwort


Fußball, Basketball, Karate, Tennis ... Sport macht Spaß, Sport ist gesund – und Sport bringt Menschen zusammen. Zum Sport möchte man aus den unterschiedlichsten Gründen. Manche motiviert der Leistungsgedanke: Sie sind ehrgeizig und möchten als Teil eines Teams oder einer Mannschaft an Wettkämpfen teilnehmen. Andere wiederum treiben Sport, weil es ihnen um Fitness und Gesundheit, Entspannung und Spaß, Geselligkeit und Kontakte geht.



Egal, aus welchen Gründen Sie Sport treiben wollen: Der Vereinssport in Bochum bietet eine so große Fülle an Angeboten, dass ganz sicher die richtige Sportart und die geeignete Sportgruppe dabei sind. Probieren Sie es einfach aus! Wir helfen Ihnen, denn der Stadtsportbund Bochum e.V. ist der kürzeste Weg zu den Sportvereinen!

Gewiss, oft fällt einem der erste Schritt schwer, wenn man sich im Ort nicht auskennt und kaum Ansprechpartner hat. Aber diese Broschüre hilft Ihnen, diese Hürden zu überwinden. Hier können Sie lesen, wie der Sport in Deutschland aufgebaut und wie er in Bochum organisiert ist. Ferner nennen wir in dieser Broschüre wichtige Ansprechpartner, die Ihnen hier vor Ort weiterhelfen. Wir zeigen auch auf, wie Sie Vereinsmitglied werden können, was Sie berücksichtigen sollten und welche finanziellen Unterstützungen Sie in Anspruch nehmen können.

Viel Freude beim Lesen wünscht Ihnen

Gabriela Schäfer 
Vorsitzende des Stadtsportbundes Bochum e. V.

Integration durch Sport

Sport macht nicht nur Spaß und ist gesund. Er hat auch den großen Vorteil, soziale Kontakte zu ermöglichen, Menschen mit ähnlichen Interessen zu treffen und Freunde zu finden. Beim Sport spielen Hautfarben, Glaubensrichtungen und Nationalitäten keine Rolle. Er vermittelt im Spiel Werte wie Fairness, Toleranz, Respekt und Teamgeist. Deshalb ist Sport ein prägender Faktor für die Integration von Menschen unterschiedlicher ethnischer, kultureller und sozialer Herkunft. Dieses in Deutschland gelebte Sportverständnis entspricht somit in bester Weise der freiheitlich-demokratischen Grundordnung unseres Landes.

Diese bedeutende Rolle des Sportvereins wird unter anderem gefördert durch das Programm „Integration durch Sport“, welches auf Bundesebene beim Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) angesiedelt ist. Auch der Landessportbund NRW – wie Landessportbünde anderer deutscher Bundesländer – beteiligt sich an der Umsetzung des Programms mit zahlreichen Angeboten. Diese wiederum werden eine organisatorische Ebene tiefer, auf der Ebene der Stadt- und Kreissportbünde, aufgegriffen. Diese reichen sie in Form von Informationen, praktischen Angeboten und Hilfestellungen direkt an Interessierte oder die Sportvereine weiter.

DOSB, Landessportbund, Stadtsportbund, Sportverein: Der Sport ist in Deutschland über diese Bünde und Vereine organisiert. Sie arbeiten alle zusammen, sind aber auf unterschiedlichen Organisationsebenen angesiedelt. Beim deutschen



Sportsystem steht der Sportverein (siehe 1.) im Zentrum: Über ihn wird der Sport hierzulande organisiert. Der Sportverein ist Mitglied in einem Sportbund (2.) – in Bochum ist es der Stadtsportbund Bochum e. V. – und in einem sportartspezifischen Sportfachverband (3.).

Stadtsportbund und Sportfachverband schließen sich auf der Ebene des Landes Nordrhein-Westfalen wiederum im Landessportbund Nordrhein-Westfalen e. V. (4.) zusammen. Dachverband der Landessportbünde Deutschlands wiederum ist der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB) (5.).

1. Sportverein

Ein Sportverein bietet Menschen, die an einer Sportart interessiert sind, die Möglichkeit, den Sport ihrer Wahl zu betreiben. Dazu stellt er Sportflächen (etwa Fußballfelder oder Turnhallen) und Sportgeräte (beispielsweise Tischtennisplatten oder Fechttausrüstung), aber auch Umkleideorte und geschulte Sportausbilder zur Verfügung. Er ist organisatorisch die Schnittstelle zur Teilnahme an Wettkämpfen im Turnier- oder Ligabetrieb. Um Sport im

Verein betreiben zu können, muss man als Gegenleistung Vereinsmitglied werden, was mit einem geringen, regelmäßig zu entrichtenden Geldbeitrag verbunden ist. Was die Höhe der Mitgliedsbeiträge angeht, geht es sehr fair zu. Dazu sind die Vereine auch gesetzlich verpflichtet: Einen Hinweis hierauf gibt die Abkürzung „e. V.“, die hinter dem Namen der Sportvereine und auch des Stadt- oder Landessportbundes zu finden ist. Dies steht für „eingetragener Verein“ und hat juristische Bedeutung: Ein eingetragener Verein muss im Vereinsregister des jeweils zuständigen Amtsgerichts eingetragen sein – und er darf keine wirtschaftlichen Gewinnziele verfolgen: Ihn kennzeichnet Gemeinnützigkeit aus – er ist eine Nonprofit-Organisation.

Die Fragen, wie Sie in Bochum Mitglied in einem Sportverein werden, welche Hilfen Sie erhalten können und wen Sie ansprechen sollten, beantworten wir unter Punkt 6.



Sport im Sportverein zu betreiben, ist in Deutschland sehr beliebt. Deutschland hat rund 84 Millionen Einwohner, und zurzeit werden hier ca. 27 Millionen Mitgliedschaften in rund 90.000 Sportvereinen gezählt. In Bochum – unsere Stadt hat 365.000 Einwohner – sind etwa 93.000 Mitgliedschaften in 400 Sportvereinen zu verzeichnen.

2. Sportbund – zum Beispiel der Stadtsportbund Bochum e. V.

Es gibt in Deutschland Kreis- und Stadtsportbünde. Diese – wie der Stadtsportbund Bochum e. V. und die ihm angeschlossene Sportjugend im Stadtsportbund – sind die Dachorganisationen der Sportvereine vor Ort. Der Stadtsportbund Bochum vertritt die Sportvereine und ihre Mitglieder jeden Alters in unserer Stadt. Seine Aufgaben nimmt er wahr, indem er sich um Sport- und Vereinsbelange aller Art kümmert, den Breiten- und Leistungssport fördert und die Zusammenarbeit von Sportvereinen mit Kindergärten, Schulen und Senioreneinrichtungen unterstützt. Die Koordinierungsstelle „Sport im Ganztage“, die „anerkannten Bewegungskindergärten“ und zahlreiche Kooperationsbörsen mit Senioreneinrichtungen und Schulen sind hierfür gute Beispiele.

Der Stadtsportbund Bochum publiziert auch das Nachschlagewerk „Sportschau Bochum“ und betreibt einen Verleihservice mit hochwertigen Veranstaltungsmaterialien, darunter auch das Sport- und Spielmobil mit Hüpfburgen und Bewegungsangeboten.

Außerdem organisiert der Stadtsportbund Bochum regelmäßig große Mitmachaktionen und Veran-

staltungen aller Art, um die Menschen in Bochum zu einer sportlichen und gesunden Lebensweise zu motivieren.

Über das Wirken des Stadtsportbundes Bochum informiert das prämierte Internetportal **www.sport-in-bochum.de**. Wir beraten Sie auch gern in einem persönlichen Gespräch. Unsere Kontaktdaten, die Adresse der Geschäftsstelle und die Öffnungszeiten finden Sie in dieser Broschüre auf Seite 16.

3. Sportfachverband

Sportfachverbände sind sportartspezifische Verbände. Von „Badminton“ bis „Wasserski“ – in Deutschland gibt es weit über 60 Verbände, die ihre jeweilige Sportart vertreten. Jeder Fußballverein in Deutschland ist beispielsweise Mitglied im DFB – dem „Deutschen Fußball-Bund“. Dies ist der Dachverband von 27 Fußballverbänden in der Bundesrepublik Deutschland. Ihm gehören rund 25.000 Fußballvereine an – und 7 Millionen Mitglieder! Damit ist der DFB der größte nationale Sport-Fachverband der Welt. Vereine, die mehrere Sportangebote haben, sogenannte Mehrspartenvereine, gehören auch mehreren Fachverbänden an.

Ein Fachverband hat die Aufgabe, die Sportvereine bei der Organisation und Durchführung des Sport- und Wettkampfbetriebs zu unterstützen.

4. Landessportbund

Im Landessportbund schließen sich die Sportbünde (Stadt- oder Kreissportbünde) und die Sportfachverbände auf Landesebene zusammen. Er organisiert und koordiniert sportpolitische und sportfachliche

Themen und kooperiert eng mit den Sportbünden und Sportfachverbänden. Ein Schwerpunkt seiner Tätigkeit liegt in der Ausbildung von Übungsleitern und Trainern.

5. Deutscher Olympischer Sportbund (DOSB)

Der DOSB ist die Dachorganisation des Sports in Deutschland. In ihm sind 16 Landessportbünde und 83 Sportfachverbände zusammengeschlossen, er zählt 27 Millionen Mitgliedschaften. „Der DOSB ist die Beratungs- und Servicestation seiner organisatorisch, finanziell und fachlich selbstständigen Mitgliedsorganisationen. Er vertritt ihre

» Der Aufbau des Sports in Deutschland



Interessen gegenüber den Institutionen der Europäischen Union, Bund, Ländern und Gemeinden, den Kirchen und in allen gesellschaftspolitischen und kulturellen Bereichen.“ (Quelle: www.dosb.de, „Wir über uns“.)

6. Aktiv werden im Sportverein

Wer an Sport interessiert ist, findet viele Möglichkeiten, Sport zu treiben. Man kann beispielsweise allein Joggen gehen, aber wenn es ums Fußballspielen geht, benötigt man andere, die mitspielen. Soll dies regelmäßig geschehen, muss man Orte und Zeiten und Mitspieler organisieren, was einen großen Aufwand bedeutet. Wenn man dann die Sportarten Tischtennis oder Geräteturnen betreiben möchte, wird der Aufwand noch größer, da hier auch Sportgeräte zum Einsatz kommen, die viel Geld kosten. Einfacher ist es daher, Sport in einem Sportverein zu betreiben. Denn der stellt, je nach seinem Angebot, alles zur Verfügung, was den Sport so interessant macht: Mitspieler, Sportgeräte, Sportplätze und Hallen, Umkleide- und Duschkabinen, regelmäßige Trainings- und Wettkampfzeiten sowie ausgebildete Trainer.

Im Grunde müssen Sie nur Mitglied in einem Sportverein werden, um „mitmachen“ zu können. Dabei bietet Ihnen ein Sportverein noch viel mehr als nur Sportangebote: Ein Sportverein ist nicht nur der Ort, wo Sport ausgeübt wird. Er ist vielmehr auch ein soziales Gebilde. Dort treffen Sie andere Menschen, die großes Interesse an „ihrem“ Sport haben und daran, ihn gemeinsam auszuüben, zu trainieren, an Wettkämpfen teilzunehmen, andere als Trainer oder Übungsleiter zu unterrichten oder eine Aufgabe im Verein zu übernehmen. Ein Sportverein ist oft wie



eine große Familie mit vielen angenehmen menschlichen Kontakten, aus denen häufig enge Freundschaften entstehen.

6.1 Wo und wie kann ich Sport treiben?

Grundsätzlich gibt es zahlreiche Möglichkeiten und Orte, um Sport auszuüben. Öffentliche Wege und Plätze stehen zum Beispiel allen Menschen offen, um zu joggen oder Fahrrad zu fahren. Ist man auf der Suche nach einer speziellen Sportart, so benötigt man allerdings meist entsprechende Sportanlagen. In Bochum gibt es eine Vielzahl unterschiedlicher Sportstätten: Sporthallen, Stadien, Bäder, Tennisplätze, Reitanlagen usw. Die meisten dieser Gebäude und Einrichtungen gehören der Stadt Bochum, die sie wiederum Schulen und Sportvereinen zur Verfügung stellt. Daneben gibt es aber auch solche, die rein privat sind oder der Öffentlichkeit rund um die Uhr zur Verfügung stehen. So können zum Beispiel sogenannte „Bolzplätze“ – das sind einfache Rasenplätze, die sich meist in der Nähe von öffentlichen Spielplätzen befinden –



zum Fußballspielen mit Freunden genutzt werden. Grundsätzlich gilt: Wenn Sie unsicher sind, ob eine Sportstätte auch tatsächlich öffentlich und frei zugänglich ist, fragen Sie die Menschen vor Ort. Und nur keine Scheu, sollten Sie sich noch nicht auf Deutsch verständigen können, so wird man Ihr Anliegen sicherlich auch ohne viele Worte verstehen und weiterhelfen. Denn wie überall auf der Welt gilt: „Der Sport spricht alle Sprachen“.

Der beste und einfachste Weg, um in Bochum Sport zu treiben, ist: Werden Sie Mitglied in einem Sportverein!

6.2 Wie werde ich Mitglied in einem Sportverein?

Vor dem Beitritt in einen Sportverein können Sie selbstverständlich ausprobieren, ob Ihnen der Verein überhaupt gefällt: So gut wie jeder Sportverein erlaubt ein oder mehrere Probetrainings. Dabei können Sie ausprobieren, ob Ihnen das Angebot des Vereins Spaß macht: Sie können schauen, ob

Sie mit den anderen Vereinsmitgliedern gut auskommen, ob Ihnen das Training und die Trainer zusagen, ob Ihnen die Sportanlagen und Sportgeräte, die Umkleide- und Sanitarräume gefallen usw.

Falls Ihnen alles zusagt, können Sie dem Verein beitreten. Den Beitritt besiegelt ein Vertrag, den sie mit dem Verein schließen, der durch einen Vereinsvorstand vertreten wird. Ein Jugendlicher, der das 7. Lebensjahr vollendet hat, braucht hierfür die Zustimmung seines gesetzlichen Vertreters (Eltern). Ist er jünger, kann nur der gesetzliche Vertreter für ihn den Aufnahmevertrag abschließen. Mit diesem Vertrag können Sie als Mitglied die Angebote des Vereins nutzen. Gleichzeitig erkennen Sie die Pflichten an, die sich aus der Vereinsatzung und den Vereinsordnungen ergeben. Dazu gehört auch das regelmäßige Zahlen der Mitgliedsbeiträge.

6.3 Höhe der Mitgliedsbeiträge

Je nach Sportart ist die Höhe der Mitgliedsbeiträge sehr unterschiedlich. In einem Fußballverein etwa liegt der jährliche Beitrag für Kinder und Jugendliche meist bei 50 bis 70 Euro. Dazu kommt eine einmalige Bearbeitungsgebühr bei der Anmeldung, die bei rund 20 Euro liegt. Fußball ist das eine, aber es ist logisch, dass die Mitgliedsbeiträge in einem Reit- oder Segelverein höher ausfallen: Bedenken Sie nur die Kosten, die durch den Unterhalt, die Anschaffung und die Pflege von Reitpferden oder Segelbooten entstehen.

Es ist zudem oft hilfreich, wenn man sich vor einem Vereinsbeitritt über die Möglichkeit ermäßigter Beiträge erkundigt, denn viele Vereine bieten dies an. Solche Vergünstigungen kommen dann



bestimmten Personengruppen zu: etwa Menschen, die über ein geringes Einkommen verfügen (Stichwort: „einkommensschwache Personen“) oder Familien – hier werden dann die Mitgliedsbeiträge reduziert, wenn sich mehrere Personen aus einer Familie anmelden. Schließlich gibt es auch staatliche Zuwendungen, wie in Punkt 6.4 erläutert wird.

6.4 Gesetz „Bildung und Teilhabe“

Junge Menschen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres, deren Eltern nur über ein geringes Einkommen verfügen, können vom bundesweit gültigen Gesetz „Bildung und Teilhabe“ profitieren. So können zum Beispiel aktuell Beiträge bis zu 15 Euro pro Monat für eine Mitgliedschaft in einem Sportverein erstattet werden. Die Ansprechpersonen für die Beantragung finden Sie im Beratungs- und Servicecenter des Jugendamtes der Stadt Bochum (Junggesellenstraße 8, 44777 Bochum).

6.5 Mädchen und Frauen im Sport sowie der „Ehrenkodex“ im Sport

Aktives Sporttreiben für Mädchen und Frauen ist in unserer Gesellschaft eine Selbstverständlichkeit. Ob es nun eine „Sportgruppe unter Frauen“ oder

eine „gemischte Gruppe“ ist: Gerade in einem Sportverein macht das gemeinsame Sporttreiben besonders viel Spaß. Denn „Mann“ bzw. „Frau“ tun dabei nicht nur etwas für das körperliche Wohlbefinden. Vielmehr haben sie Anteil an Gesprächen, Kontakten und erleben schlicht das Miteinander, für das der Sport steht.

Gerade der Sport kann beim Start in einer neuen Umgebung Orientierung und Unterstützung bieten sowie im weiteren Leben neue Anregungen, Chancen und Wertschätzung geben. Scheuen Sie sich daher nicht, den Weg in einen der zahlreichen Bochumer Sportvereine zu suchen.

Alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Übungsleiter und Übungsleiterinnen der Sportvereine stehen zudem für den „Ehrenkodex im Sport“ ein. Er besagt unter anderem, dass das Recht eines jeden anvertrauten Kindes, jedes Jugendlichen und jungen Erwachsenen auf körperliche und psychische Unversehrtheit zu achten ist und man als Erwachsener eine positive Vorbildfunktion ausübt und nach den Regeln des „Fair Play“ handelt.

Im folgenden Abschnitt lesen Sie, welche Möglichkeiten der Vereinssuche wir Ihnen bieten.

6.6 Wie finde ich den richtigen Sportverein für mich?

Eine sehr gute Quelle ist eine Publikation, die der Stadtsportbund Bochum e. V. jedes Jahr herausgibt und die kostenlos in der Geschäftsstelle erhältlich ist: das Verzeichnis der Bochumer Sportvereine. Hier werden im handlichen DIN A5-(Schulheft-) Format alle Angebote Bochumer Sportvereine von Aerobic und Aroha über Kinderturnen und Kung



Fu bis zu Walking und Zumba aufgelistet. Neben den Adressen der Vereine sind auch die Ansprechpartner samt Telefonnummern angegeben.

Auf der **Internetseite des StadtSportbundes Bochum**

e. V. finden Sie zudem die Funktion einer detaillierten **Vereinssuche**. Dabei werden unter anderem das Vereinsangebot, die Trainingszeiten, Trainingsorte, Ansprechpartner und weitere Kontaktdaten genannt. Der oben stehende QR-Code leitet Sie direkt zur Vereinssuche!

Selbstverständlich können Sie mit dem Team des StadtSportbundes Bochum e. V. auch direkt sprechen, und zwar in unserer ...

Geschäftsstelle:

StadtSportbund Bochum e. V.
Westring 32
44787 Bochum
Telefon: 0234 96139-0
Fax: 0234 96139-99
E-Mail: info@sport-in-bochum.de
Internet: www.sport-in-bochum.de

Die Geschäftsstelle ist montags bis donnerstags von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr und freitags von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr geöffnet.

» Preface

Soccer, basketball, karate, tennis... Sport is fun, sport is healthy – and sport unites people. Out of various reasons people are doing sport. Some are motivated by the focus on performance. They are ambitious and strive to participate as part of a team in competitions. Whereas others practice sport, because they want to keep fit and healthy, relax, socialize and have fun in movement with others. For whatever reasons, you would like to engage in sport: The sport clubs in Bochum provide a great variety of opportunities, so there surely will be a type of sport and sport group, which suits you. Just give it a try! We will assist you, as the “Stadtspportbund Bochum e. V.” is the easiest way to find the right sport club.



The first step often is the hardest, when one is not familiar with the place and has hardly any contact persons. However, this brochure can help you, overcoming the first hurdle. Here, you can read, how sport is organized in Germany and in Bochum. Furthermore, we will mention some important contact persons helping you on site. We will also show, how you can become a member of a sport club, what you need to consider and which financial support you can get.

Wishing you a joyful reading

A handwritten signature in black ink that reads "Gabriela Schäfer".

Gabriela Schäfer
Chairwoman of the Stadtspportbund Bochum e. V.

Integration through sport

People not only do sport to have fun and keep healthy. Sport offers the great benefit of socializing, meeting people with similar interests and finding friends. In Sport, skin-colors, faiths and nationalities do not play a role. It rather teaches values like fairness, tolerance, respect and team spirit. This is the reason, why sport is a decisive factor for the integration of people with different ethnical, cultural and social origins. The so lived understanding of sport in Germany thus complies with the free and democratic order of our country in the very best way. Amongst others, the important role of sport clubs is supported by the program “Integration durch Sport” (“Integration through sport”), which is, on federal level, situated at The German Olympic Sport Association (DOSB). The “Landessportbund NRW” (Country Sports Federation of North Rhine-Westphalia) – like Country Sports Federations of other German federal states – is also involved in the realization of the project with numerous offers. In turn, these offers are taken up on an organizational level below by “Stadt- and Kreissportbünden” (City/District Sport Associations), which forward them in form of information, practical offers and assistance either directly to people interested or to the sport clubs.

“DOSB”, “Landessportbund”, “Stadt-sportbund”, “Sportverein”: Sports in Germany are organized by these sport associations and clubs. They all work together, but are located at different organizational levels. The center of the German sport system is formed by the sport club (see 1.): Sport, in this country, is organized by the sport club.



The sport club is a member in a “Sportbund” (sport association, see 2.) – in Bochum this is the so called “Stadtsportbund Bochum e. V.” – and in a “Sportfachverband” (Specialize in individual kinds of sports, see 3.) “Sportbund” und “Sportfachverband” then again join on the level of the federal state North-Rhine-Westphalia, forming the “Landessportbund Nordrhein-Westfalen e. V.” (Country Sports Federation, see 4.) The umbrella organization, which coordinates the Country Sports Federations is the German Olympic Sport Association (DOSB, see 5.).

1. “Sportvereine” (Sport Clubs)

A sport club offers people interested in one particular sport the opportunity to practice the sport of their choice. For this purpose, it provides sport areas (such as soccer fields or gyms) and sport equipment (e.g. table tennis tables or fencing equipment), but also changing rooms and trained sport instructors. Sport clubs are the organizational interface for participating in competitions in tournaments or in league games. For engaging in sport in a club, you must become



a club member, which involves paying a small, regular amount of money. Regarding the amount of the membership fee, pricing is fair, as clubs are legally obligated to it: An indication hereon gives the abbreviation “e. V.”, which can be found after the names of the Sport Associations and Country Sports Federation. It stands for “eingetragener Verein”, meaning registered association, which has legal significance: A registered association must be listed in the register of association of the responsible local court and is not allowed to have economic profit goals: It is characterized by its common benefit – thereby being a non-profit organization. The questions, how you can become a member in a sport club in Bochum, which assistance you can get and who you should contact, will be answered in section 6.

Playing sport in a sport club is very popular in Germany. Germany has a population of roughly 84 Million inhabitants, with currently ca. 27 Million of them having a membership in around 90.000 sport clubs. In Bochum – our city has 365.000 inhabitants are about 93.000 memberships in 400 sport clubs registered.

2. „Sportbünde“ (Sport Associations) for example the “Stadt-sportbund Bochum e. V.”

In Germany we have “Kreis- und Stadtsportbünde (City and District Sport Associations). These – like the “Sportbund Bochum e. V.” and its affiliated sport youth in the sport association – are the umbrella organizations of the local sport clubs. The Sport Association Bochum represents the sport clubs and its members of all ages in our city. It carries out its duties by taking care of all kinds of concerns of the sport clubs. Therefore, it promotes the mass and the competitive sport and supports the cooperation between sport clubs and kindergartens, schools and facilities for seniors. The coordination office of “Sport im Ganztage” (Sport in full-time), the “anerkannten Bewegungskindergärten” (kindergartens promoting physical activity) and the numerous cooperation forums with facilities for seniors and schools are good examples of this.

Additionally, the Sport Association Bochum publishes the reference work “Sportschau Bochum” and operates a rental service with high-quality event equipment, i.a. the sport and play-mobil offering bouncy castles and other opportunities for movement. The sport association Bochum also regularly organizes activities to join in and events of all types to motivate people in Bochum to lead an active and healthy lifestyle. Information about the work of the sport association Bochum can be found at the rewarded information portal www.sport-in-bochum.de. We’ll be happy to provide consultancy in a personal conversation. You can find our contact information, the office address and our opening hours in this brochure on pp. 30.

3. „Sportfachverbände“ (Specialize in individual kinds of sports)

“Sportfachverbände” are specialized in individual kinds of sports. In Germany over 60 associations represent their type of sport, ranging from badminton to water skiing. Every soccer club in Germany is a member in the DFB – the “Deutscher Fußball-Bund” (German Football Association). This acts as the umbrella organization of the over 27 German soccer associations, supporting over 25.000 soccer clubs – and more than 7 million members! Thereby, the DFB is the largest national sport association in the world. Sport clubs, offering different kinds of sport, so called “Mehrsportvereine”, may be a member of different „Sportfachverbänden“. A “Fachverband” has the task to support sport clubs in organizing and operating the sport and competition sector.

4. “Landessportbünde” (Country Sports Federation)

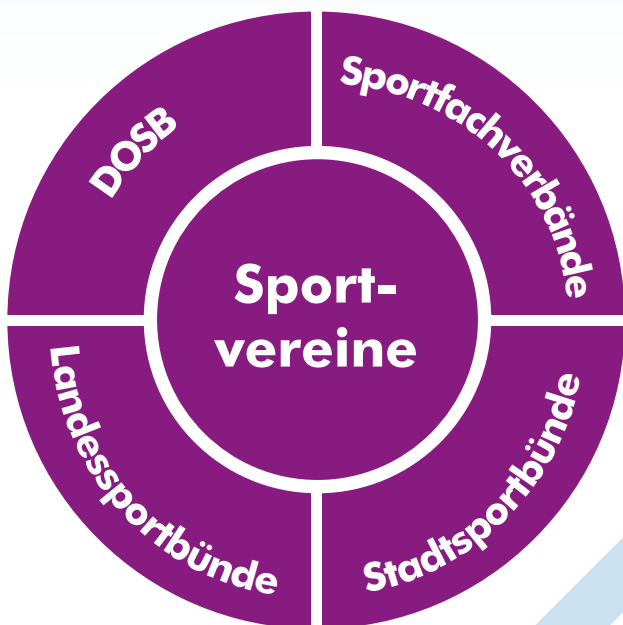
The “Landessportbund” is the federation of “Sportbünde” (City- or District Sport Associations) and “Sportfachverbände” on country level. It organizes and coordinates everything regarding sports, politically and technically, in close cooperation with the local clubs and associations. One of his main functions is the training of coaches and instructors.

5. “Deutscher Olympischer Sportbund” (The German Olympic Sport Association, DOSB)

The DOSB is the umbrella organization of German sport. It coordinates the work which is

done by the 16 “Landessportbünden” and the 83 “Sportfachverbänden”. It counts 27 Million memberships. Its main focus is developing ideas and policies to organize new projects and to cooperate with the country ministries. “The DOSB serves as a platform of consultation and advice, providing services to its member associations which are independent in terms of organization, financing and specialization, and represents their interests vis-à-vis the institutions

» The construction of sports in Germany



Sportvereine: Sport Clubs

DOSB: The German Olympic Sport Association

Landessportbünde: Country Sports Federation

Sportfachverbände: Specialize in individual kinds of sports

Stadtsportbünde: City Sport Associations

of the European Union, of the Federation, the federal states and municipalities in Germany as well as the churches and all socio-political and cultural areas.” (Source: www.dosb.de, “Wir über uns”).

6. Becoming active in a sport club

People interested in sport, find many ways to get involved. For example, one can go jogging alone, but for playing soccer, others to play with are needed. If this should take place regularly, one has to organize time, place and players, which requires a great effort. When someone would like to practice table tennis or apparatus gymnastics, even more effort is required, as expensive sport equipment is used.

Therefore, it is easier to practice a sport in a sport club. It provides, according to its offering, everything which makes the sport interesting: teammates, sport equipment, sport areas and gyms, changing rooms and shower cubicles, regular training and competition times as well as trained sport instructors. Basically, you only need to become a member in a sports club to be able to “participate”. Besides offering a wide array of sports activities, there are many other reasons



making a sport club attractive: A sport club is not only a place, where people practice sport, but rather a social construct. People meet there, who have a collective interest in “your” sport and who like to engage in it, train together, participate in competitions or work as a coach, instructor or in other ways in the sport club. This way a sport club is often like a big family with many pleasant contacts, often leading to close friendships.

6.1 Where and how can I practice sport?

In General, there are many possibilities and places to do sport. Public ways and places, for example, are available to all people to go jogging or biking. If you are on the lookout for a particular type of sport, you usually need appropriate sport areas. In Bochum, there is a large number of different sport facilities: gyms, stadiums, pools, tennis courts, riding facilities etc. Most of these sites belong to the city of Bochum, which in turn makes them available to schools and sport clubs. However, there are others, which are purely private or which are available to the public around the clock.

For instance, so called “Bolzplätze” (simple grass courts, which are mostly situated close to public play grounds) can be used for playing soccer with friends. In general applies that: If you are unsure, whether a sport area is in fact open and publicly accessible, ask the people on site. Don’t be shy, if you are not yet able to communicate in German, surely you will understand one another without a lot of words. Just think of something, which applies all over the world: “Sport speaks every language”.

The best and easiest way to get involved in sport in Bochum is: Become a member in a sport club!

6.2 How can I become a member in a sport club?

Before the accession to a sport club, you can of course try out, whether you like the association: Almost every club allows attending one or more try out trainings. Then you can find out, whether you enjoy the offering of the club, whether you like the training and trainer and whether the sport areas, equipment and changing and sanitary rooms etc. appeal to you.

If everything suits you, you can join the club. The accession is sealed by a contract concluded with the club, which is represented by the associations board. An adolescent, who has reached the age of 7, needs the consent of its parents for this. Under the age of 7, only the child's legal representatives can conclude the contract.





With the Contract you become a member and are able to use all offerings the club has. At the same time, you must acknowledge the duties agreed upon in the contract. One of these obligations is the regular payment of membership fees.

6.3 Amount of membership fees

Depending on the type of sport, membership fees can be varying. In a soccer club for instance, the annual membership fee is around 50 to 70 euro. In addition, a one-time processing fee of 20 euro is payable upon registration. While soccer is one thing, it is certain, that membership fees in a riding or sailing club turn out higher: Only consider the amount of costs, which incur for the maintenance, purchase and care of riding horses or sailing boats. It can also be helpful to find out before joining the club, whether there is a possibility for paying reduced fees, as many clubs offer these. Such discounts can only be received by certain groups of individuals: for example, people, who have a low income (key word: "einkommenschwache Personen") or families, where membership fees are reduced, if several persons of one family register.



Finally, there are also state subsidies available, as described in section 6.4.

6.4 The act “Bildung und Teilhabe” (education and participation)

Young people below the age of eighteen, whose parents have a low income, have the chance to benefit from the act “Bildung und Teilhabe”, which is valid nationwide. Thereby, e.g. membership fees of up to 15 Euro per month can be refunded. The local contact person for application of funds is situated in the service and consulting center of the “Jugendamt” (youth welfare office) of the city of Bochum (Junggesellenstraße 8, 44777 Bochum).

6.5 Girls and women in Sport, as well as the “Ehrenkodex” (code of honor) in Sport

Active participation of girls and women in sport is a matter of course in our society. Whether it is in an only women’s sport group or in a “mixed group”:

Especially in a sport club, engaging in collective sport activities is fun! Not only do men and women something for their physical well-being, but moreover take part in conversations, make new contacts and experience the togetherness which sport stands for. In particular in new surroundings, sport can provide orientation and support as well as offer inspiration, chances and appreciations. Don't be shy, to look for a way into one of the numerous sport clubs in Bochum. Furthermore, all employees and instructors vouch for the "Ehrencodex" (code of honor) in sport. It states i.a. that the right of each entrusted child, each adolescent and young adult to physical and mental integrity must be respected. Additionally, adults should act as positive role-models and follow the rules of fair-play. In the following paragraph you can read about which possibilities we offer for the search for a sport club.

6.6 How can I find a sport club which is right for me?

A very good source is a yearly publication by the "Stadt sportbund Bochum e. V., which is available in its office for free: the register for sport clubs in Bochum ("Verzeichnis der Bochumer Sportvereine"). In a handy DIN A5-(notebook)format, all offers of sport clubs in Bochum from Aerobic and Aroha to "Kinderturnen" (gymnastics for kids) and Kung Fu through to Walking and Zumba are listed. Next to the addresses of the sport clubs, the contact persons and phone numbers are stated. On the website of the "Stadt sportbund Bochum e. V." you can also find a function to perform a detailed search for sport clubs, where training hours and places, contact persons und further contact details



are mentioned. The QR-Code, located alongside, redirects you directly to the search for sport clubs.

Of course, you can speak directly with the team of the "Sportbund Bochum e. V.",

namely in our...

Geschäftsstelle (office)

Stadtsporbund Bochum e. V.

Westring 32

44787 Bochum

Telefon: 0234 96139-0

iFax: 0234 96139-99

E-Mail: info@sport-in-bochum.de

Internet: www.sport-in-bochum.de

The office is open Monday to Thursday from 9.00 to 17.00 and Friday from 9.00 to 14.00.

» Przedmowa

Piłka nożna, koszykówka, karate, tenis ... Sport to zabawa, sport to zdrowie – sport łączy ludzi. Sport uprawia się z różnych powodów. Niektórych motywuje pomysł na wykonanie. Są ambitni i chcą rywalizować jako członkowie w zespole z innymi zespołami. Inni uprawiają sport, ponieważ dbają o kondycję i zdrowie, relaks i zabawę, kontakty towarzyskie i networking.



Niezależnie od tego, z jakich powodów chcesz uprawiać sport: Sporty klubowe w Bochum proponują duże bogactwo ofert, także z pewnością znajdziesz i Ty, odpowiedni sport i odpowiednią grupę sportową dla siebie. Po prostu spróbuj! Pomagamy, bo miejska federacja sportowa Bochum e. V. (*Stadt sportbund Bochum e. V.*) to najkrótsza droga do klubów sportowych!

Oczywiście często pierwszy krok jest trudny, jeśli nie znamy tego miejsca i prawie nie ma osób kontaktowych. Ta broszura pomoże Ci przezwyciężyć te przeszkody. Tutaj możesz przeczytać, jak sport jest zbudowany w Niemczech i jak jest zorganizowany w Bochum. Ponadto w tej broszurze wspomnimy o ważnych osobach kontaktowych, które pomogą Ci tutaj na miejscu. Pokazujemy również, w jaki sposób możesz zostać członkiem klubu, co powinieneś rozważyć i jakiego rodzaju wsparcie finansowe możesz uzyskać.

Mamy nadzieję, że lubisz czytać

Gabriela Schäfer

Przewodniczący Miejskiego Związku Sportowego Bochum e. V. (*Stadt sportbund Bochum e. V.*)

Integracja poprzez sport

Sport jest nie tylko zabawny i zdrowy. Ma także wielką zaletę, że umożliwia kontakty społeczne, spotkania z ludźmi o podobnych zainteresowaniach i nawiązywanie przyjaźni. W sporcie kolory skóry, wierzenia i narodowości nie mają znaczenia. Uczy wartości takich jak uczciwość, tolerancja, szacunek i duch zespołowy w grze. Właśnie dlatego sport jest czynnikiem decydującym o integracji osób o różnym pochodzeniu etnicznym, kulturowym i społecznym. Takie rozumienie sportów uprawianych w Niemczech odpowiada w najlepszy sposób liberalno-demokratycznej konstytucji naszego kraju.

Ważna rola klubu sportowego jest wspierana między innymi przez program „Integracja poprzez sport”, który znajduje się na poziomie federalnym Niemieckiej Konfederacji Sportów Olimpijskich (DOSB). Landessportbund NRW - podobnie jak Landessportbünde z innych państw niemieckich – biorą udział w realizacji programu z licznymi ofertami. Te z kolei są podejmowane głębiej na poziomie organizacyjnym, na poziomie miejskich i powiatowych lig sportowych. Przekazywane są one w formie informacji, praktycznych ofert i pomocy bezpośrednio zainteresowanym lub klubom sportowym.

DOSB, Landessportbund, miejska federacja sportowa, klub sportowy: Sport organizowany jest w Niemczech przez sojusze i stowarzyszenia. Wszyscy pracują razem, ale znajdują się na różnych poziomach organizacyjnych. W niemieckim systemie stoi klub sportowy (Sportverein, patrz 1) na pierwszym miejscu i organizuje sport w tym kraju. Klub sportowy jest członkiem federacji sportowej (2.) – w Bochum jest to miejska federacja sporto-



wa Bochum e. V. oraz specyficzny dla sportu stowarzyszenie sportowe (3.).

Miejska federacja sportowa i federacja sportowa dołączają do landu Nadrenia Północna-Westfalia łączą się do Landessportbund Nadrenia Północna-Westfalia e. V. (4.) razem. Organem zarządzającym Landes-sportbünde w Niemczech jest Niemiecka Konfederacja Sportów Olimpijskich (Deutsche Olympische Sportbund DOSB) (5.).

1. Klub Sportowy

Klub sportowy oferuje osobom, które są zainteresowane sportem, możliwość uprawiania sportu według własnego wyboru. W tym celu zapewnia on tereny sportowe (takie jak boiska do piłki nożnej lub sale gimnastyczne) i sprzęt sportowy (na przykład sprzęt do tenisa stołowego lub szermierki), ale także przebiegalnie i wyszkolonych instruktorów sportowych. Jest organizacyjnie interfejsem do udziału w zawodach w



turnieju lub lidze. Aby móc uprawiać sport w klubie, musisz być w zamian członkiem klubu, co wiąże się z niewielką, regularnie płaconą składką. Jeśli chodzi o wysokość składek członkowskich, jest to bardzo uczciwe. Kluby są również prawnie do tego zobowiązane: Wskazuje na to skrót „e. V.,” który można znaleźć za nazwą klubów sportowych, a także miasta lub federacji sportowej państwa. Oznacza to „zarejestrowane stowarzyszenie” i ma znaczenie prawne: zarejestrowane stowarzyszenie musi być zarejestrowane w rejestrze stowarzyszeń właściwego sądu rejonowego – i nie może realizować żadnych celów związanych z zyskiem gospodarczym: charakteryzuje się użytecznością publiczną – jest organizacją typu non-profit.

Na pytania, jak zostać członkiem klubu sportowego w Bochum, jak uzyskać pomoc i do kogo się zwrócić, odpowiada punkt 6.

Uprawianie sportów w klubie sportowym jest bardzo popularne w Niemczech. Niemcy mają około 84

milionów mieszkańców, a obecnie liczą około 27 milionów członków w około 90 000 klubów sportowych. Bochum ma 365000 mieszkańców i istnieje około 93000 członkostw w 400 klubach sportowych.

2. Federacja sportowa – na przykład miejska federacja sportowa Bochum e. V.

W Niemczech istnieją ligi powiatowe i miejskie. One – podobnie jak miejska federacja sportowa Bochum e. V. i stowarzyszona młodzież sportowa w miejskiej federacji sportowej – są lokalnymi organizacjami zajmującymi się sportem. Miejska Federacja Sportowa Bochum reprezentuje kluby sportowe i ich członków w każdym wieku w naszym mieście. Spełnia swoje obowiązki, dbając o wszelkiego rodzaju sprawy sportowe i klubowe, promując popularne i konkurencyjne sporty oraz wspierając współpracę klubów sportowych z przedszkolami, szkołami i instytucjami seniorów. Koordynujące biuro „Sport w ciągu dnia” (Sport im Ganztage), „uznane przedszkola ruchowe” (anerkannten Bewegungskindergärten) i liczne wymiany współpracy z wyższymi uczelniami i szkołami to dobre przykłady.

Miasto sportowe Bochum publikuje także książkę „Sportschau Bochum” i prowadzi wypożyczalnię z wysokiej jakości materiałami okolicznościowymi, w tym gry sportowe oraz mobilne, także zamki dmuchane i oferty ćwiczeń.

Ponadto Miejskie Stowarzyszenie Sportowe Bochum regularnie organizuje duże zajęcia praktyczne i wszelkiego rodzaju imprezy, aby zmotywować mieszkańców Bochum do sportowego i zdrowego stylu życia.

Wielokrotnie nagradzany portal internetowy www.sport-in-bochum.de informuje o pracy Miejskiego Związku Sportowego Bochum. Doradzamy również w osobistej rozmowie. Dane kontaktowe, adres biura i godziny otwarcia znajdziesz w tej broszurze na stronie 44.

3. Stowarzyszenie Sportowe

Stowarzyszenia sportowe są to specyficzne stowarzyszenia. Czy „badmintona” lub „narty wodne” – w Niemczech jest ponad 60 stowarzyszeń reprezentujących ich sporty. Każdy klub piłkarski w Niemczech jest na przykład członkiem DFB – „Niemieckiego Związku Piłki Nożnej”. Jest to organizacja patronacka 27 związków piłkarskich w Republice Federalnej Niemiec. Jest właścicielem ponad 25000 klubów piłkarskich i 7 milionów członków! To sprawia, że DFB jest największym krajowym stowarzyszeniem sportowym na świecie. Kluby, które mają kilka ofert sportowych, tak zwane kluby multidyscyplinarne, również należą do kilku stowarzyszeń zawodowych.

Stowarzyszenie handlowe ma za zadanie wspierać kluby sportowe w organizacji i realizacji działań sportowych i konkursowych.

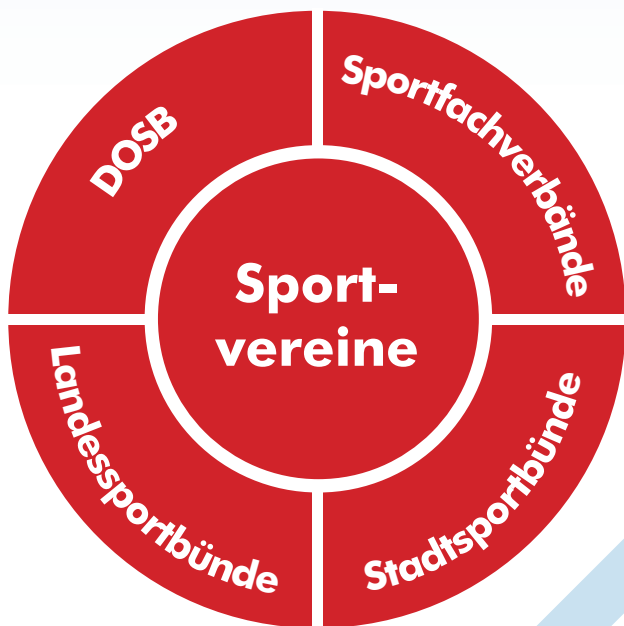
4. Landessportbund

W Landessportbund federacje sportowe (miejskie lub dystryktu federacje sportowe) i stowarzyszenia sportowe łączą się na szczeblu państwowym. Organizuje i koordynuje politykę sportową oraz ściśle współpracuje z federacjami sportowymi i stowarzyszeniami sportowymi. Jedynym celem tej pracy jest szkolenie trenerów.

5. Niemiecka Konfederacja Sportów Olimpijskich (DOSB)

DOSB jest organizacją sportową w Niemczech. Składa się z 16 regionalnych federacji sportowych i 83 federacji sportowych, z 27 milionami członków. „DOSB jest stacją doradczą i serwisową dla swojej organizacyjnych, finansowych i zawodowych organizacji. Reprezentuje ich interesy wobec

» Der Aufbau des Sports in Deutschland



Sportvereine: Klub Sportowy

DOSB: Niemiecka Konfederacja Sportów Olimpijskich

Landessportbünde: federacje sportowe (miejskie lub dystryktu federacje sportowe)

Sportfachverbände: Stowarzyszenie Sportowe

Stadt-sportbünde: Federacja sportowa

instytucji Unii Europejskiej, federalnych, stanowych i lokalnych rządów, kościołów i wszystkich obszarów społeczno-politycznych i kulturowych.” (Źródło: www.dosb.de, „Wir über uns”).

6. Stań się aktywny w klubie sportowym

Kto jest zainteresowany sportem, znajduje wiele możliwości jego uprawiania. Na przykład możesz uprawiać jogging samemu, ale jeśli chodzi o grę w piłkę nożną, potrzebujesz innych do wspólnej gry. Jeśli odbywa się to regularnie, musisz organizować miejsca i czasy oraz innych graczy, co oznacza dużo wysiłku. Jeśli następnie chcesz uprawiać tenis stołowy lub gimnastykę sportową, wysiłek jest jeszcze większy, ponieważ w tym przypadku sprzęt sportowy również jest kosztowny. Dlatego łatwiej jest uprawiać sport w klubie sportowym, ponieważ zapewnia, w zależności od oferty, wszystko, co czyni go tak interesującym: graczy, sprzęt sportowy, boiska sportowe i sale, przebieralnie i prysznice, regularne treningi i czasy zawodów oraz przeszkolonych trenerów.





Zasadniczo, musisz zostać członkiem klubu sportowego, aby „zaangażować się”. Klub sportowy oferuje znacznie więcej niż sport: klub sportowy to nie tylko miejsce uprawiania sportu. Jest także istotą społeczną. Tam spotkasz innych ludzi, którzy interesują się „swoim” sportem i ćwiczą go razem, trenują, biorą udział w zawodach, uczą innych jako trenerzy lub instruktorzy lub podejmują się innym zadaniom w klubie. Klub sportowy jest często jak wielka rodzina z wieloma miłymi kontaktami z ludźmi, co często prowadzi do bliskich przyjaźni.

6.1 Gdzie i jak mogę uprawiać sport?

Zasadniczo istnieje wiele możliwości i miejsc do uprawiania sportu. Publiczne ścieżki i miejsca są otwarte dla wszystkich ludzi, na przykład na jogging lub jazdę na rowerze. Jeśli szukasz specjalnego rodzaju sportu, będziesz potrzebował odpowiednich obiektów sportowych. W Bochum znajduje się wiele różnych: hale sportowe, stadiony, łaźnie, korty tenisowe, obiekty jeździeckie itp. Większość tych bu-

dynków i obiektów należy do miasta Bochum, które z kolei zapewnia im szkoły i kluby sportowe. Ale są też takie, które są wyłącznie prywatne lub są publicznie dostępne przez całą dobę. Na przykład boiska piłkarskie – są to proste boiska trawiaste, które zwykle znajdują się w pobliżu publicznych placów zabaw – służą do gry w piłkę nożną z przyjaciółmi. Jeśli nie masz pewności, czy obiekt sportowy jest faktycznie otwarty dla publiczności, zapytaj lokalnych mieszkańców. I nie wstydź się, jeśli nie możesz jeszcze komunikować się po niemiecku, z pewnością zrozumieją Twoją prośbę bez wielu słów i pomogą. Ponieważ, jak wszędzie na świecie, „sport mówi we wszystkich językach”.

Najlepszym i najprostszym sposobem uprawiania sportu w Bochum jest: Dołącz do klubu sportowego!

6.2 Jak zostać członkiem klubu sportowego?

Przed dołączeniem do klubu sportowego można oczywiście spróbować, czy klub odpowiada: Prawie każdy klub sportowy umożliwia jeden lub więcej próbny trening. Można spróbować i zobaczyć, czy Ci Stowarzyszenie sprawia przyjemność: możesz sprawdzić, czy się dobrze dogadujesz z innymi członkami związku, jeżeli jesteś zadowolony ze szkolenia, trenera, obiektów sportowych i sprzętu itp. – jeśli wszystko Ci się podoba, możesz dołączyć do klubu. Przystąpienie uszczelnione umowę, którą uczynisz ze stowarzyszeniem, które jest reprezentowane przez Radę Dyrektorów. Nastolatek, który ukończył 7 lat, potrzebuje zgody swojego prawnego przedstawiciela (rodziców). Jeśli jest młodszy, tylko prawny przedstawiciel może zawrzeć dla niego umowę wstępną. Dzięki tej umowie możesz wykorzystać jako członek oferty stowarzyszenia. Uznajesz zobowiązania wynikające z umowy stowarzyszenia. Obejmuje to regularną wpłatę składek członkowskich.



© SSB / Andreas Molatta

6.3 Wysokość składek członkowskich

W zależności od dyscypliny sportu, poziom członkostwa jest zupełnie inna. W klubie piłkarskim jako składki rocznej dla dzieci i młodzieży jest zazwyczaj od 50 do 70 euro. Ponadto opłata manipulacyjna jednorazowa przy rejestracji, która wynosi około 20 euro. Piłka nożna to jedno, ale to logiczne jest, że opłaty członkostwa są wyższe w klubie jeździeckim lub żeglarskim: jedynie koszty poniesione przez zakup i utrzymanie koni wierzchowych i żagłówki są bardzo wysokie.

Ponadto często warto zapytać o możliwość obniżenia składek przed dołączeniem do klubu, ponieważ wiele klubów to oferuje. Niektóre grupy ludzi lub rodziny mające niskie dochody – tu składki członkowskie są



mniej, gdy się zarejestruje więcej osób z rodziny. Wreszcie, istnieją dotacje państwowe, jak wyjaśniono w punkcie 6.4.

6.4 Prawo „Edukacja i uczestnictwo”

Młodzież w wieku do 18 lat, której rodzice mają niskie dochody, może korzystać z federalnego prawa „Edukacja i uczestnictwo”. Na przykład, składki do 15 euro miesięcznie mogą zostać zwrócone za członkostwo w klubie sportowym. Osoby kontaktowe do wniosku można znaleźć w centrum doradztwa i obsługi biura ds. Młodzieży w mieście Bochum (Junggesellenstraße 8, 44777 Bochum).

6.5 Dziewczęta i kobiety oraz „kodeks honorowy” w sporcie

Aktywny sport dla dziewcząt i kobiet jest w naszym społeczeństwie oczywisty. Niezależnie od tego, czy jest to „grupa sportowa wśród kobiet”, czy „grupa mieszana”: szczególnie w klubie sportowym współ-

ne uprawianie sportu to świetna zabawa. Ponieważ „mężczyzna” lub „kobieta” nie robią tylko czegoś dla fizycznego samopoczucia. Raczej uczestniczą w rozmowach, kontaktach i po prostu doświadczają wspólnoty, dla której sport się wyróżnia.

Zwłaszcza sport może zapewnić orientację i wsparcie, gdy zaczyna się w nowym środowisku, a także daje nowe pomysły, możliwości i uznanie w dalszym życiu. Dlatego nie bój się znaleźć drogi do jednego z licznych klubów sportowych w Bochum.

Wszyscy pracownicy i instruktorzy klubów sportowych również wspierają „Kodeks Etyki w Sporcie”. Stwierdza między innymi, że prawo każdego powierzonego dziecka, każdego nastolatka i młodego dorosłego do zwracania uwagi na integralność fizyczną i psychiczną, oraz działać jako pozytywny model i działać zgodnie z zasadami „fair play”.

W poniższym dziale przeczytasz o możliwościach wyszukiwania stowarzyszeń, które oferujemy.

6.6 Jak mogę znaleźć odpowiedni klub sportowy dla mnie?

Bardzo dobrym źródłem jest publikacja, którą co roku wydaje miejskie stowarzyszenie sportowe Bochum e. V., która jest bezpłatnie dostępna w biurze: katalog klubów sportowych w Bochum. Wszystkie oferty klubów sportowych Bochum, od aerobiku i arohy do gimnastyki dla dzieci i kungfu i zumbę, są wymienione w podręcznym formacie DIN A5 (zeszyt ćwiczeń). Oprócz adresów klubów wskazane są osoby kontaktowe, w tym numery telefonów.

Na stronie internetowej Miejskiego Związku Sportowego Bochum e. V. znajdziesz także funkcję szcze-



głównego wyszukiwania skójarzeń. Przedstawiono między innymi ofertę klubową, czas szkolenia, lokalizacje szkoleń, kontakty i inne dane kontaktowe. Sąsiedni kod QR przekierowuje Cię do wyszukiwania skójarzeń!

Oczywiście możesz również porozmawiać bezpośrednio z zespołem Stadtsportbund Bochum e. V., w naszym ...

Oddział:

Stadtsportbund Bochum e. V.

Westring 32

44787 Bochum

Numer telefonu: 0234 96139-0

fax: 0234 96139-99

E-Mail: info@sport-in-bochum.de

Strona internetowa: www.sport-in-bochum.de

Biuro czynne jest od poniedziałku do czwartku w godzinach od 9:00 do 17:00 oraz w piątki od 9:00 do 14:00.

» Передмова

Футбол, баскетбол, карате, теніс... Спорт - це весело, спорт - це здоров'я, і спорт об'єднує людей. Люди хочуть займатися спортом з різних причин. Деяких мотивує ідея досягнення успіху: вони амбітні і хочуть брати участь у змаганнях у складі команди. Інші займаються спортом заради фітнесу та здоров'я, релаксації та розваг, спілкування та соціалізації.



Неважливо, з яких причин Ви хочете займатися спортом: клубний спорт у Бохумі пропонує такий широкий вибір занять, що Ви обов'язково знайдете потрібний вид спорту та відповідну спортивну групу. Просто спробуйте! Ми допоможемо Вам, адже Асоціація міських спортивних клубів Бохума НПО - це найкоротший шлях до спортивних клубів!

Звичайно, часто буває важко зробити перший крок, якщо Ви не орієнтуєтесь у місті і не маєте майже ніяких контактів. Але ця брошура допоможе Вам подолати ці перешкоди. Тут Ви можете прочитати про структуру спортивної галузі в Німеччині та про те, як вона організована в Бохумі. Крім того, в цій брошурі ми наводимо перелік важливих контактів, які можуть допомогти Вам безпосередньо на місці. Ми також пояснимо, як Ви можете стати членом клубу, на що слід звернути увагу та якою фінансовою підтримкою Ви можете скористатися.

Щиро сподіваюся, що Вам сподобається ця публікація.

Габрієла Шефер
Голова Асоціації

міських спортивних клубів Бохума НПО

Інтеграція завдяки спорту

Спорт - це не тільки весело і корисно для здоров'я. Він також має велику перевагу, оскільки дозволяє налагоджувати соціальні контакти, знайомитися з людьми зі схожими інтересами і заводити друзів. У спорті не мають значення колір шкіри, віросповідання та національність. Він передає у грі такі цінності як справедливість, толерантність, повага і командний дух. Таким чином, спорт є формуючим фактором для інтеграції людей з різним етнічним, культурним і соціальним походженням. Таке розуміння спорту в Німеччині якнайкраще відповідає вільному демократичному устрою нашої країни.

Цій важливій ролі спортивного клубу сприяє, серед іншого, програма «Інтеграція завдяки спорту», яка на федеральному рівні впроваджується Олімпійською спортивною конфедерацією Німеччини (DOSB). Федерація спорту Північного Рейну-Вестфалії, як і федерації спорту інших німецьких земель, також бере участь у реалізації цієї програми, пропонуючи численні проекти. Вони, у свою чергу, приймаються на один організаційний рівень нижче, на рівні міських і районних спортивних асоціацій. Вони передають їх безпосередньо зацікавленим особам або спортивним клубам у вигляді інформації, практичних пропозицій та допомоги.

Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини (DOSB), федерація спорту землі (Landessportbund), асоціація міських спортивних клубів (Stadtsportbund), спортивний клуб



© LSB NRW / Marc Helmreich

(Sportverein): спорт у Німеччині організований через ці спілки та клуби. Всі вони працюють разом, але знаходяться на різних організаційних рівнях. У німецькій спортивній системі спортивний клуб (див. 1.) знаходиться в центрі: через нього організовується спорт в країні. Спортивний клуб є членом асоціації спортивних клубів (2.), у Бохумі це – Асоціація міських спортивних клубів Бохума НПО, та спеціалізованої спортивної спілки (Sportfachverband) (3.).

Нарівні землі Північний Рейн-Вестфалія асоціації міських спортивних клубів та спеціалізовані спортивні спілки, у свою чергу, об'єднуються в Федерацію спорту Північного Рейну-Вестфалії НПО. (4.). Головною організацією, що об'єднує федерації спорту земель в Німеччині, є Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини (DOSB) (5.).

1. Спортивний клуб

Спортивний клуб пропонує людям, які цікавляться спортом, можливість займатися спортом на свій вибір. Для цього він надає

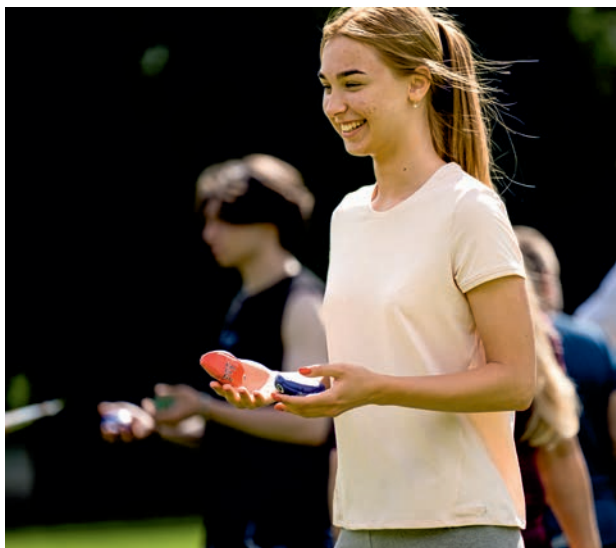
спортивні майданчики (наприклад, футбольні поля або спортивні зали) та спортивне обладнання (наприклад, столи для настільного тенісу або фехтувальне обладнання), а також роздягальні та кваліфікованих спортивних інструкторів. З організаційної точки зору це – засіб для участі у змаганнях в турнірах або лігах. Для того, щоб займатися спортом у клубі, необхідно стати членом клубу, що пов'язано з невеликим грошовим внеском, який потрібно регулярно сплачувати. Що стосується розміру членських внесків, то тут все дуже прозоро. Асоціації повинні робити це відповідно до закону: на це вказує аббревіатура «НПО» (e.V.), яку можна знайти у назві спортивних клубів, а також міської чи земельної спортивної федерації. Це означає «неприбуткова організація» (eingetragener Verein) і має юридичне значення – зареєстроване об'єднання має бути внесене до реєстру об'єднань у відповідному місцевому суді, і воно не може переслідувати жодних цілей отримання економічного прибутку, характеризується некомерційним статусом – є некомерційною організацією.

Відповіді на питання про те, як стати членом спортивного клубу в Бохумі, яку допомогу Ви можете отримати і до кого звертатися, Ви знайдете в пункті 6.

Заняття спортом у спортивному клубі дуже популярні в Німеччині. У Німеччині проживає близько 84 мільйонів жителів, і в даний час приблизно 27 мільйонів є членами майже 90 000 спортивних клубів. У Бохумі - наше місто має 365 000 жителів - зареєстровано близько 93 000 членів 400 спортивних клубів.

2. Асоціація спортивних клубів – як, наприклад, Асоціація міських спортивних клубів Бохума НПО (Stadtssportbund Bochum e.V.)

У Німеччині існують районні та муніципальні асоціації спортивних клубів. Вони, як Асоціація міських спортивних клубів Бохума НПО (Stadtssportbund Bochum e.V.) та її дочірня організація Спортивна молодь у складі Асоціації міських спортивних клубів (Sportjugend im Stadtssportbund), є парасольковими організаціями для місцевих спортивних клубів. Асоціація міських спортивних клубів Бохума представляє спортивні клуби та їхніх членів різного віку в нашому місті. Вона виконує свої завдання, опікуючись усіма видами спорту та клубними питаннями, сприяючи розвитку масового та змагального спорту, а також підтримуючи





співпрацю спортивних клубів з дитячими садками, школами та установами для людей похилого віку. Координаційний офіс «Спорт в місті», «Сертифіковані спортивні дитячі садки» та численні програми співпраці з установами для людей похилого віку та школами є яскравими прикладами цього.

Асоціація міських спортивних клубів Бохума також видає довідник „Спорт-Ревю Бохум“ і надає в оренду високоякісне обладнання для проведення заходів, зокрема спортивно-ігровий мобільний комплекс з надувними замками та гімнастичними снарядами.

Крім того, Асоціація міських спортивних клубів Бохума регулярно організовує великі масові акції та різноманітні заходи, щоб мотивувати мешканців Бохума вести спортивний і здоровий спосіб життя.

Відзначений нагородами інтернет-портал www.sport-in-bochum.de надає інформацію про діяльність Асоціації міських спортивних клубів Бохума. Ми також будемо раді проконсультувати

Вас під час особистої зустрічі. Наші контактні дані, адресу офісу та години роботи Ви знайдете на сторінці 59.

3. Спеціалізована спортивна спілка

Спеціалізовані спортивні спілки – це спортивні об'єднання, що спеціалізуються на певному виді спорту. Від бадмінтону до водних лиж – у Німеччині існує понад 60 спілок, що представляють відповідні види спорту. Наприклад, кожен футбольний клуб у Німеччині є членом Футбольного союзу Німеччини (DFB). Це – головна організація, що об'єднує 27 футбольних федерацій Німеччини. Вона налічує понад 24 000 футбольних клубів і 7 мільйонів членів! Це робить Футбольний союз Німеччини найбільшою національною спортивною федерацією у світі. Клуби, які пропонують кілька видів спорту, так звані мультидисциплінарні клуби, також належать до кількох спеціалізованих спілок. Завданням спеціалізованої спортивної спілки є підтримка спортивних клубів в організації та проведенні спортивних та змагальних заходів.

4. Федерація спорту землі

Федерація спорту землі об'єднує спортивні федерації (міські або районні спортивні федерації) та спортивні спілки на земельному рівні. Вона організовує та координує спортивну політику та питання, пов'язані зі спортом, і тісно співпрацює зі спортивними федераціями та спортивними спілками. Одним із напрямків її діяльності є підготовка тренерів та інструкторів.

5. Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини (DOSB)

Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини є головною спортивною організацією в Німеччині. Вона об'єднує 16 регіональних спортивних федерацій та 83 спортивні спілки і налічує 27 мільйонів учасників. «Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини є консультативним та сервісним центром для своїх організаційно, фінансово та професійно незалежних організацій-учасниць. Вона представляє їхні інтереси перед установами Європейського Союзу, федеральним урядом, землями і муніципалітетами, церквами, а також у всіх суспільно-політичних і культурних сферах». (Джерело: www.dosb.de, «Про нас»).

6. Активно займатися у спортивному клубі

Якщо Ви цікавитесь спортом, Ви знайдете багато способів займатися спортом. Наприклад, можна займатися бігом наодинці, але коли справа доходить до гри у футбол, потрібно, щоб до Вас приєдналися інші. Якщо Ви хочете займатися спортом регулярно, Вам потрібно організувати місце, час і товаришів по команді, а це означає, що потрібно докласти чимало зусиль. Якщо Ви хочете грати в настільний теніс або займатися гімнастикою, зусилля ще більші, тому що Вам доведеться використовувати обладнання, яке коштує чималих грошей. Тому легше займатися спортом у спортивному клубі. Залежно від того, що пропонують клуби, вони надають все, що робить спорт таким цікавим: гравців, спортивний інвентар, спортивні майданчики та зали, роздя-

» Структура спорту в Німеччині



Sportvereine: Спортивний клуб

DOSB: Олімпійська спортивна конфедерація Німеччини

Landessportbünde: фФедерація спорту землі

Sportfachverbände: Спеціалізована спортивна спілка

Stadt-sportbünde: Асоціація спортивних клубів

гальні та душеві, регулярний час для тренувань та змагань, а також кваліфікованих тренерів.

По суті, Вам потрібно лише стати членом спортивного клубу, щоб мати можливість приєднатися. Але спортивний клуб пропонує набагато більше, ніж просто спорт: спортивний



клуб – це не лише місце, де займаються спортом. Це – також соціальна організація. Там Ви зустрінете інших людей, які дуже зацікавлені у «своєму» виді спорту і в тому, щоб займатися ним разом, тренуватися, брати участь у змаганнях, навчати інших в якості тренера або інструктора, або працювати в клубі на громадських засадах. Спортивний клуб часто схожий на велику родину з багатьма приємними людськими контактами, які часто переростають у тісну дружбу.

6.1 Де і як я можу займатися спортом?

В принципі, існує безліч можливостей і місць для занять спортом. Наприклад, громадські доріжки та майдани відкриті для бігу або їзди на велосипеді для всіх бажаючих. Однак, якщо Ви шукаєте особливий вид спорту, то, як правило, Вам потрібні відповідні спортивні споруди. У Бохумі є багато різних спортивних

закладів: спортивні зали, стадіони, басейни, тенісні корти, манежі для верхової їзди тощо. Більшість цих будівель і споруд належать місту Бохуму, що, в свою чергу, робить їх доступними для шкіл і спортивних клубів. Але є й такі, що є суто приватними або доступними для громадськості цілодобово. Наприклад, так звані «болцплатци» (Bolzplätze) – це прості трав'яні поля, які зазвичай розташовані біля громадських дитячих майданчиків – можна використовувати для гри у футбол з друзями. Загалом, якщо Ви не впевнені, чи є спортивний об'єкт справді громадським та вільнодоступним, запитайте про це у людей на місці. І не соромтеся, якщо Ви ще не вмієте спілкуватися німецькою, вони напевно зрозуміють Ваше прохання без зайвих слів і допоможуть Вам далі. Тому що скрізь у світі кажуть: «Спорт розмовляє всіма мовами».

Найкращий і найпростіший спосіб займатися спортом у Бохумі - це вступити до спортивного клубу!

6.2 Як вступити до спортивного клубу?

Перш ніж вступати до спортивного клубу, Ви, звичайно, можете спробувати, чи подобається Вам клуб взагалі: майже кожен спортивний клуб дозволяє одне або кілька пробних тренувань. Ви зможете побачити, чи добре Ви ладнаєте з іншими членами клубу, чи підходять Вам тренування і тренери, чи подобаються Вам спортивні споруди та обладнання, роздягальні та санітарні умови тощо.

Якщо Вам все сподобається, Ви можете вступити до клубу. Для цього підписується договір з адміністрацією клубу, яку представляє рада

директорів. Дитина, яка досягла 7-річного віку, потребує згоди свого законного представника (батьків). Якщо вона молодша, то тільки законний представник може укласти договір про вступ від її імені. Уклавши цей договір, Ви можете користуватися пропозиціями клубу в якості його члена. У той же час Ви приймаєте на себе зобов'язання, що випливають із статуту та положень клубу. Сюди також входить регулярна сплата членських внесків.

6.3 Розмір членських внесків

Розмір членських внесків значно різниться залежно від виду спорту. У футбольному клубі, наприклад, річний внесок для дітей та молоді зазвичай становить від 50 до 70 євро. Крім того, існує одноразовий вступний внесок при реєстрації, який становить близько 20 євро. Футбол - це одне, але логічно, що членські внески в клубі верхової їзди або вітрильного спорту вищі: лише уявіть собі витрати на утримання,



© LSB NRW / Marc Hermenau

купівлю та догляд за верховими кіньми чи вітрильниками.

Перед вступом до клубу часто корисно поцікавитися можливістю зниження членських внесків, оскільки багато клубів пропонують такі пільги. Знижки надаються певним групам людей: наприклад, особам з низькими доходами («малозабезпеченим») або сім'ям - тут членські внески знижуються, якщо реєструються кілька людей з однієї сім'ї. Нарешті, існують також державні пільги, які пояснюються в пункті 6.4.

6.4 Закон «Освіта та соціальна активність»

Молоді люди віком до 18 років, чиї батьки мають низький дохід, можуть скористатися загальнонаціональним законом «Освіта та соціальна активність». Наприклад, на сьогоднішній день можуть бути відшкодовані внески до 15 євро на місяць за членство в спортивному клубі. Контакти для подання заяви можна знайти в консультаційному центрі Управління у справах молоді міста Бохум (Jungfellenstraße 8, 44777 Bochum).

6.5 Дівчата та жінки у спорті та «Кодекс честі» у спорті

Активні заняття спортом для дівчат і жінок є само собою зрозумілим явищем у нашому суспільстві. Незалежно від того, чи це «жіноча спортивна група», чи «змішана група», спільні заняття спортом у спортивному клубі приносять особливе задоволення. Тому що «чоловіки» і «жінки» не тільки роблять щось для свого фізичного благополуччя. Вони беруть участь у бесідах, контактах і просто відчують спільність, яку втілює спорт.

Спорт, зокрема, може забезпечити орієнтацію та підтримку на початку життя в новому оточенні, а також нові стимули, можливості та визнання в подальшому житті. Тож не бійтеся знайти свій шлях до одного з численних спортивних клубів Бохума.

Усі працівники, тренери та інструктори спортивних клубів також зобов'язані дотримуватися «Кодексу честі» у спорті. У ньому, серед іншого, зазначено, що має поважатися право на фізичну та психологічну недоторканність кожної дитини, підлітка та молодшої людини, довіреної їхньому піклуванню, а дорослі повинні бути позитивним прикладом для наслідування та дотримуватися правил чесної гри.

У наступному розділі Ви можете прочитати інформацію про можливості, які ми пропонуємо для пошуку клубів.

6.6 Як знайти необхідний спортивний клуб?

Дуже хорошим джерелом є видання, яке щороку друкує Асоціація міських спортивних клубів Бохума НПО і яке можна безкоштовно отримати в офісі: довідник спортивних клубів Бохума. У зручному форматі А5 (розмір блокнота) в ньому перераховані всі спортивні клуби Бохума, від аеробіки та арохи до дитячої гімнастики та кунг-фу, а також ходьби та зумби. Окрім назв клубів, тут вказані адреси, контактні особи та номери телефонів.

На сайті Асоціації міських спортивних клубів Бохума НПО Ви також знайдете функцію деталь-

» Українська

ного пошуку клубу. Серед іншого, вказано перелік клубів, час тренувань, місце проведення тренувань, контактні особи та решта контактної інформації. За допомогою QR-коду Ви перейдете безпосередньо до пошуку клубу!



Звичайно, Ви також можете звернутися до співробітників Асоціації міських спортивних клубів Бохума НПО безпосередньо в нашому ...

бюро:

Stadtsportbund Bochum e.V.

Westring 32

44787 Бохум

Телефон: 0234 96139-0

Факс: 0234 96139-99

Електронна пошта: info@sport-in-bochum.de

Інтернет: www.sport-in-bochum.de

Графік роботи: понеділок-четвер з 9.00 до 17.00
та п'ятниця з 9.00 до 14.00.





Futbol, basketbol, karate, tenis ... Spor eğlendirir, spor sağlıklıdır – ve spor insanları bir araya getirir. İnsan farklı sebeplerle spor yapmak ister. Şampiyon olma isteği, bazı insanlara spor yaptırır. Bu insanlar hırslıdır, bir grupta veya bir takım ile yarışmalara katılmak isterler. Bazı insanlar sağlıklı olmak ve vücutlarını dinç tutmak için, bazıları eğlenceli bir şekilde rahatlamak için, bazı insanlar da diğer insanlarla spor aracılığıyla tanışıp arkadaşlık yapmak için spor yaparlar.



Hangi nedenle olursa olsun, spor yapmak isteyenler için: Bochum`da bulunan spor derneklerinde, o kadar çok çeşitli dallarda katılabileceğiniz sporlar var ki, size uygun bir spor dalı ve uygun bir grup, mutlaka derneklerde bulunur! Bir deneyin, görün! Biz size yardım ederiz, çünkü bir dernek olan Şehir Spor Birliği Bochum, spor derneklerine ulaşmada en kısa yoldur!

İlk adımı atmak çoğunlukla çok zordur, özellikle insan bulunduğu çevreyi tanımayınca ve kime başvuracağını bilemeyince. İşte bu broşür size, bütün bu sıkıntıları gidermede yardımcı olacaktır. Almanyada spor nedir ve Bochum`da spor nasıl yapılır, konularında gerekli bilgileri buradan okuyabilirsiniz. Şehrimizde bulunan ve başvuru yaptığınızda size yardımcı olacak önemli kuruluşlar, bu broşürde size açıklanmıştır. Derneğe nasıl üye olunur, dikkat edilecek noktalar nedir ve maddi yardım alınabilecek durumlar hangileridir gibi, konuları da, ayrıca size açıklıyoruz.

Bu dergiyi okuyarak, çok güzel bir vakit geçirmenizi temenni ederim.

Gabriela Schäfer

Şehir Spor Birliği Bochum, Dernek Başkanı

Spor ile Entegrasyon

Spor sadece eğlence değildir, aynı zamanda insanı sağlıklı yapar. Sosyal ilişkilerin gerçekleşmesini sağlamak, aynı konuya ilgi duyan insanlarla karşılaşmak ve arkadaş bulmak gibi, büyük imkanları da size sunar. İnsanın ten rengi, inancı ve hangi ülkenin vatandaşı olduğu, sporda hiç önemli değildir. Adillik, tolerans, saygı ve takım ruhu gibi değerler, oyun oynarken kazanılır. Bu nedenle spor farklı etnik, kültürel ve sosyal çevreden gelen insanların entegrasyonu için, önemli bir faktördür. Bu şekilde, Almanya'da yaşanan spor anlayışı, ülkemizin özgür demokratik anayasasının en iyi bir şekilde göstergesidir.

Bütün Almanya'da faaliyetlerini sürdüren Alman Olimpik Spor Birliği'nin (Almanca kısaltılmış adıyla DOSB) „Spor ile Entegrasyon“ programı, spor derneklerinin ülke genelinde, bu konudaki önemli rollerini görerek onları desteklemektedir. Ayrıca Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'nde (NRW) bulunan Eyalet Spor Birliği NRW - diğer eyaletlerde bulunan eyalet spor birlikleri gibi - çok sayıda sunduğu etkinliklerle bu programın gerçekleştirilmesine katılmıştır. Etkinliklerin organizasyonu ile ilgili olarak şehir belediyesi ve bölgesel spor birlikleriyle beraber bazı çalışmaların da yapılması gerekir. Bu çalışmalar insanlara bilgi verme şeklinde olabilir veya uygulamalı etkinlik programları sunma, veya ilgilenen kişi ya da derneklere yardım etme şeklinde olmaktadır.

DOSB, Eyalet Spor Birliği, Şehir Spor Birliği, Spor Derneği: Almanya'da spor, spor birlikleri ve spor dernekleri tarafından organize edilir. Hepsi beraber çalışırlar ama organizasyonları açısından, değişik seviyelerde örgütlenmiş kuruluşlardır. Alman Spor Sistemi'nde spor derneği merkezdedir (aşağıda 1



nolu açıklamayı okuyun): herhangi bir daldaki spor çalışması, bir spor derneği üzerinden organize edilir. Bir spor derneği, herşeyden önce bir spor birliğinin üyesidir (2 nolu açıklama) – spor derneğine bir örnek Bochum’da bulunan „Şehir Spor Birliği Bochum“dur – ve aynı zamanda bir spor derneği, ait olduğu spor dalıyla ilgili olan, bir spor federasyonun da (3 nolu açıklama) üyesidir. Şehir spor birliği ve spor dalı ile ilgili spor federasyonu, eyalet düzeyinde Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti’nde bulunan Eyalet Spor Birliği NRW`ye (4 nolu açıklama) bağlıdır. Almanya’nın bütün eyaletlerindeki, eyalet spor birliklerinin hepsi ise, bir çatı örgütü olan Alman Olimpik Spor Birliği’ne bağlıdırlar (DOSB) (5 nolu açıklama).

1. Spor Derneği

Bir spor derneği, belirli bir spor dalına ilgi gösteren insanlara, seçtiği spor dalında spor yapmasına imkan verir. Bu imkanlar arasında, spor yapılabilecek spor

alanları (örnek olarak futbol sahaları veya kapalı spor salonları gibi) ve spor araçları (örnek olarak masa tenisi oynamak için gerekli raketler, tenis topları, masa vs. veya eskrim sporu için gerekli malzemeler) ve ayrıca spor soyunma odaları ve sporla ilgili meslek eğitimi vermeye yetkili öğretmenler de vardır. Dernek, turnuva yarışmalarına veya lig maçlarına katılmak için gerekli kuruluşlarla organizasyon bağlantılarını yapma konumunda olan bir kuruluştur. Bir dernekte spor yapabilmek için, o derneğe üye olmak gerekir, derneğin üyelik aidatı az bir miktardadır, ama aidatın düzenli aralıklarla ödenmesi gerekir. Dernek üyelik aidatı, dernekler kanununa da uygun olarak, aslında hiç de çok pahalı olmayan çok uygun bir ücrettir. Her derneğin isminin yanında “e. V.” ile yazılan ve iki kelimenin kısaltılmış şekli olan bir ek isim mutlaka bulunur, bu ek ismin, bütün spor derneklerinin isimlerinin sonunda, ayrıca bütün şehir spor birlikleri veya eyalet spor birliklerinin isimlerinin sonunda da olması gerekir. Bu kısaltmanın anlamı “tescilli veya kayıtlı dernek” (eingetragener Verein) demektir ve hukuki bir anlamı vardır: tescilli bir derneğin, ilgili yerel mahkeme tarafından dernekler kütüğüne kayıt edilmiş olması gerekir – bir derneğin kar amacı gütmeyen faaliyetler





yapması gerekir: dernek topluma yararlı işler yapan tüzel bir kuruluştur – dernek kar amacı olmayan bir kuruluştur.

Bochum'da bir derneğe nasıl üye olunur, ne gibi yardımlar alınır ve bu konuda kimle konuşmak gerekir gibi soruların cevapları 6 nolu maddede sizin için açıklandı. Sporu bir spor derneğinde yapmak, Almanya'da çok sevilir. Almanya'da yaşayan 84 milyon insan vardır. Sayıları yaklaşık 90.000 olan spor derneklerinin üye sayısı, 27 milyon civarındadır. Bochum'da – Bochum'un nüfusu 365.000 – bulunan 400 spor derneğine yaklaşık 93.000 kişi kayıtlıdır.

2. Spor Birliği – örnek olarak Şehir Spor Birliği Bochum

Almanya'da bölge spor birlikleri ve şehir spor birlikleri bulunur. Bunlar – Şehir Spor Birliği Bochum ve bu derneğe bağlı Spor Gençliği (Sportjugend), bu iki dernek çatı kuruluş olan şehir spor birliğine bağlıdır – buldukları bölge yada şehirde mevcut bütün spor derneklerinin çatı kuruluşlarıdır. Şehir Spor Birliği Bochum şehrimizdeki bütün spor derneklerini

ve onların her yaştaki dernek üyelerini temsil eder. Bu birlik sporla ve derneklerle ilgili her türlü işlerle ilgilenir, herkesin yapabileceği amatör sporları ve yüksek seviyede yapılan spor çalışmalarını destekler, ve spor derneklerinin çocuk yuvaları, okullar ve yaşlılara yönelik hizmet veren kuruluşlarıyla birlikte olan faaliyetlerine yardım eder ve bu işleri kendine vazife bilir. Spor organizasyonları yapan „Bütün Günde Spor“ adlı kuruluş, „Sertifikalı Hareketli Çocuk Yuvaları“ ve ayrıca, yaşlılara yönelik kuruluşların ve okulların çok sayıda yaptığı iş birliği borsaları, birliğin hizmet verip desteklediği iyi örneklerdendir. Şehir Spor Birliği Bochum, spor konusunda başvurulacak bir kaynak olan „Spora Bakış Bochum“ isimli dergiyi de yayınlar, ayrıca bir kiralama servisi vardır ve bu servis spor ile ilgili düzenlenecek toplantılar için gerekli çok kaliteli malzemeleri kiraya verir, bu malzemeler arasında spor ve oyunla ilgili taşınabilir zıplama kaleleri, ve çeşitli hareketlerin yapılabileceği etkinlikler bulunmaktadır.



Ayrıca Şehir Spor Birliđi Bochum, düzenli olarak Bochum'daki insanların, sporun her dalıyla ilgilenmeleri, ve onların sađlıklı yařama arzularını geliřtirmek amacıyla, düzenli olarak her insanın aktif olarak katılabileceđi, çok çeřitli büyük etkinlikler ve toplantılar yapmaktadır.

Şehir Spor Birliđi Bochum'un çalışmalarına ait bilgiler, ödül almıř www.sport-in-bochum.de adlı internet sitesinde bulunmaktadır. Sizle özel olarak konuşup danışmanlık yapmak da, bizi ayrıca memnun eder. İletişim bilgileri, dernek yönetim müdürlüđünün adresi ve mesai saatleri bu broşürde parentez içinde gösterilen 76. sayfadadır.

3. Spor Federasyonu

Spor federasyonları sporun özel belli bir dalında faaliyet gösteren federasyonlardır. Badmintondan su kayađına kadar, deđişik spor dallarında federasyonlar bulunur – Almanya'da her biri kendine özgü bir spor dalıyla ilgilenen 60'dan fazla federasyon bulunur. Futboldan örnek verirsek, Almanya'da bulunan her futbol derneđi, DFB'nin – DFB, der Deutsche Fußball-Bund, Alman Futbol Birliđi – üyesidir. DFB, Federal Almanya'da mevcut 27 futbol federasyonunun çatı kuruluşudur. 25.000 futbol derneđi, DFB'ye bađlıdır – yani toplam 7 milyon dernek üyesi vardır! Bu kadar üyeye sahip olarak, DFB dünyanın en büyük milli spor federasyonudur. Birden fazla spor dalında programı olan dernekler, çok dallı spor derneđi diye adlandırılan derneklerdir, programlarındaki spor dallarına göre birden fazla federasyona bađlıdırlar.

Bir federasyonun görevi spor yapılması ve spor karřılařmalarının gerçekleřmesi için, gerekli organizas-

yon ve uygulama konusunda, spor derneklerine yardım etmektir.

4. Eyalet Spor Birliđi

Spor birlikleri (şehir veya bölge spor birlikleri) ve eyalet düzeyindeki spor federasyonları, eyalet spor birliğine bağlıdır. Eyalet spor birliđi, spor politikası ile ilgili ve spora ait olan özel konuların organizasyonunu yapar, ve bu işlerin koordinasyonunu sağlar, ve spor birlikleri ve spor federasyonlarıyla yakinen birlikte çalışır. Bu çalışmalarında en büyük ağırlık, egzersiz öğretmenlerinin ve antrenörlerin meslek eğitimidir.

5. Alman Olimpik Spor Birliđi (DOSB)

DOSB,Almanyada sporun en büyük bir çatı örgütüdür. 16 eyalet spor birliđi ve 83 spor federasyonu bu örgüt ile birbirine bağlanmıştır, 27 milyon üyesi vardır. Organizasyonlarında, maddi işlerinde ve seçtiđi spor dalında kendi başına çalışmalar yapar, üye kuruluşlar için ise DOSB danışma ve servis veren bir istasyondur. Avrupa Birliđi'ne, ülke geneline, eyaletlere ve yerel belediyelere, kiliselere karşı ve bütün toplumu ilgilendiren politik ve kültürel konularda üyelerini temsil eder." (Kaynak: www.dosb.de, „Hakkımızda”).

6. Bir Spor Derneđi'nde Aktif Olmak

Spora ilgi duyan kiři, spor yapmak için çeşitli imkanlar bulur. Örneđin insan kendi başına koşabilir, ama futbol oynamak için, bir insanın birlikte oynayacağı diđer insanlara ihtiyacı olur. Spor çalışmalarını düzenli aralıklarla yapmak için yer, zaman ve birlikte oynayacak oyuncuların organize edilmesi daha büyük bir masraf getirir. Eđer bir insan masa tenisi veya aletli spor yapmak isterse masraf daha da fazladır,



Sportvereine : Spor dernekleri

Stadtsportbünde: Şehir spor birlikleri

Sportfachverbände: Spor federasyonları

Landessportbünde: Eyalet spor birlikleri

DOSB: Alman Olimpik Spor Birliği

çünkü çok pahalı olan spor aletlerinin satın alınıp getirilmesi gerekir. Sporu bir dernekte yapmak bu nedenle daha kolaydır. Aslında yapılacak spor dalı için gerekli olan bütün malzemelerin, yapılan sporu çok daha ilginç hale getirecek bir şekilde hazır olması gerekir: oyuncular, spor aletleri, spor yapılabilecek alanlar ve salonlar, soyunma odaları, duş kabinleri, düzenli yapılacak egzersiz ve yarışma tarihleri gibi ve bütün bunların yanında eğitimli bir antrenörde bulunmalıdır.



Aslında „beraber spor oynamak“ için, bir spor derneğine sadece üye olmanız yeterlidir. Bunun yanı sıra bir spor derneği, sporla ilgili faaliyetlerden çok daha fazla şeyi size sunar: spor derneği sadece spor yapılan bir yer değildir. Orada sosyal bir yapıdan daha da fazlası bulunur. Spor derneğinde kendi yaptıkları spora çok büyük „ilgileri“ olan diğer insanlarla buluşmak, beraber spor yapmak, egzersiz yapmak, yarışlara katılmak mümkün olduğu gibi, antrenör yada egzersiz hocası olarak öğretmenlik yapmak veya dernekte yapılması gereken bir işi yapmak da mümkün olabilir. Bir spor derneği genellikle çok hoş giden insanlık ilişkilerinin bulunduğu, hatta bunlardan çoğu zaman samimi arkadaşlıkların da ortaya çıktığı büyük bir aile gibidir.

6.1 Nerede ve nasıl spor yapabilirim?

Spor yapmak için aslında çok sayıda imkanlar ve yerler vardır. Örnek olarak koşmak veya bisiklete binmek için, halka açık yollar ve meydanlar bütün insanların kullanımına müsaittir. Özel bir spor dalı için insanın, herşeyden önce o spor dalına uygun bir spor alanına ihtiyacı vardır. Bochum'da çok sayıda değişik spor tesisleri vardır: spor binaları, stadyumlar, yüzme havuzları, tenis kortları, ata binilebilen alanlar

v.s. Bu binaların ve tesislerin çoğu şehir belediyesine aittir ve belediye tarafından bu yerler okullara ve spor derneklerinin kullanımına sunulmuştur. Bunlara ilave olarak bazı özel tesisler vardır ve günün her saatinde kullanıma açıktır. Örnek olarak "futbol sahası, (Bolzplätze)" adı verilen alanlar – bunlar sadece çayır çimen alanıdır ve belediyeye ait oyun alanlarına yakın bir yerlerde bulunurlar - ve bir insanın arkadaşlarıyla birlikte futbol oynamak için kullandığı yerlerdir. Genel olarak: bir spor alanının gerçekten herkese açık ve girip oynamak için serbest olduğundan emin değilseniz, orada bulunan insanlara sorunuz. Çekinmeye hiç gerek yok, eğer henüz kendinizi Almanca ifade edemiyor olsanız bile, soru sorduğunuz kişiler, eminiz sizin ne yapmak istediğinizi anlayacak ve size ne yapacağınız konusunda yardım edeceklerdir. Çünkü dünyanın her yerinde geçerli olan: „Spor bütün dilleri konuşur“ sözü buradada geçerlidir.

Bochum'da spor yapmanın en iyi ve en kolay yolu nedir sorusunun cevabı: bir spor derneğine üye olun!

6.2 Bir spor derneğine nasıl üye olacağım?

Bir spor derneğine üye olmadan önce, kendinizin ilk önce, dernek sizin hoşunuza gidiyor mu gitmiyor mu diye düşünüp, spor derneğinin etkinliğini denemek istemeniz doğaldır: hemen hemen her spor derneği bir ya da daha fazla sayıda deneme egzersizlerine katılmanıza izin verir. Böylece siz deneme egzersizleriyle, derneğin sunduğu etkinliğin, sizin için eğlenceli olup olmadığını öğrenmiş olursunuz: siz diğer dernek üyeleri ile anlaşıp anlaşamayacağınızı görmüş olursunuz, spor çalışmasının ve antrenörün hoşunuza gidip gitmediğini anlarsınız, spor yapılan yer ve spor aletleri, soyunma kabinleri, tualete ve duş yapma yerlerinin hoşunuza gidip gitmediğini anlamış olursunuz vs.

Herşeyi beğeniyorsanız derneğe üye olabilirsiniz. Üye olmak için bir sözleşme yapmak gerekir, bu sözleşme, bir yönetim kurulu ile temsil edilen derneğe sizi bağlar. 7 yaşını tamamlamış bir kişi için, bu durumda kanuni temsilcisinin (ebeveyn olarak anne veya baba) izin verme zorunluluğu vardır. Daha küçük yaşdakiler için, sadece kanuni temsilcisi çocuk için yapılan giriş sözleşmesini imzalar. Yapılan sözleşme ile derneğin sunduğu etkinliklere, dernek üyesi olarak katılabilirsiniz. Aynı zamanda dernek tüzüğüne ve dernek kurallarına uymanız gerektiğinin de kabul edersiniz. Düzenli olarak dernek üye aidatlarının ödenmesi de gerekmektedir.

6.3 Üye aidatının miktarı

Spor dalına göre üyelik aidatının miktarı çok farklıdır. Bir futbol derneğinde yıllık aidat miktarı çocuklar ve gençler için çoğunlukla en fazla 50 ila 70 Euro arasındadır. Buna ek olarak başvuru sırasında, bir defaya mahsus olmak üzere alınan kayıt parası vardır, bu da 20 Euro civarındadır. Futbol için değil ama ata binme sporu veya yelkencilik sporu için aidatlar çok daha yüksektir: barınma için gerekli yer, at alınması ve biniş atlarının günlük bakımı veya yelkencilik sporunda,





ilk başta yelkenli ya da yatların bulunmasının büyük masraflar getireceğini düşünmek de gerekir.

Bir derneğe üye olmadan önce insanın mümkün olabilecek üyelik indirimi hakkında, bilgi sahibi olması çoğu zaman çok faydalı olur, çünkü bir çok derneğin indirim programları vardır. Bu indirimler belli gruplar için geçerlidir: az gelire sahip bir kişi (anahtar kelime: „az kazançlı kişiler“) veya aileler – böyle kişiler için üyelik aidatı indirimli olur, özellikle aynı aileden çok sayıda kişi başvuru yaparsa. Bu durumda olanlar için, devlet katkı payı vardır ve 6.4 nolu maddede açıklandığı gibidir.

6.4 „Eğitim ve Katılım“ kanunu

Geliri az olan ailelerin çocuğu olan genç insanlar, 18 yaşını dolduruncaya kadar, bütün Almanya’da geçerli olan „Eğitim ve Katılım“ kanunundan faydalanabilirler. Böylece, örnek olarak bir spor derneğinin şu anda geçerli üye aidatı için, her ay 15 Euro’ya kadar yardım alabilirler. Bochum’da bulunan Gençlik Dairesi’nin Danışma ve Servis Merkezi’nde çalışan görevlilerden konuyla ilgili bilgi alıp, hemen başvuru yapabilirsiniz (Jungesellenstraße 8, 44777 Bochum).



6.5 Sporda kızlar ve kadınlar, sporda „Onur Kodu“, code of honor in sport

Kızların ve kadınların aktif olarak spor yapmaları bizim toplumumuzda tabii bir şeydir. Aktif olarak yapılan spor, bir „kadın spor grubunda“ veya „karışık bir spor grubunda“ olabilir: özellikle bir spor derneğinde, birlikte spor yapmak çok zevkli olur. Çünkü „erkek“ yada „kadın“ sadece kendi vücudunu rahatlatmak için spor yapmaz, aynı zamanda oradaki konuşmalara katılır, insanlarla tanışır ve böylece sporun önemli bir amacı da olan, spor yaparken birlik içinde olmayı, birlikte yaşayarak orada öğrenir.

Özellikle spor başlangıçta yeni bir ortam yaratır, yönünü bulmayı ve yardım almayı mümkün kılar, bunun yanısıra daha sonraki yaşantısında da insana heyecan verir, şans yaratır ve insana değer verme becerisi kazandırır. Bu nedenle, Bochum'da sayıları çok olan spor derneklerinden birini, kendiniz için aramaktan çekinmeyin.

Spor derneklerinin bütün çalışanları, egzersiz hocalarının hepsinin sporda desteklediği söz olan, bu terimdir: „Sporda Onur Kodu, code of honor in sport

(Ehrencodex im Sport)“. Bu terimin anlamı şudur: her bir çocuğun, her gencin ve her genç yetişkinin, kendisine fizyolojik ve psikolojik açıdan zarar verilmeme hakkına saygı duyulması gerekir ve yetişkin bir birey olan insan, pozitif bir şekilde örnek olacak hareketlerde bulunur ve sporda „Dürüst Oyun (Fair-Play)“ kurallarına uygun davranışlar yapar.

Bir sonraki bölümde dernek bulmayla ilgili imkanlar konusunda size bilgi verilmiştir.

6.6 Kendime uygun bir spor derneği nasıl bulurum?

Şehir Spor Birliği Bochum'un her yıl yayınladığı ve ücretsiz olarak müdürlüğümüzden alınacak dergi, çok iyi bir kaynak kitaptır: Bochum'da bulunan bütün spor derneklerinin listesi kitapta bulunur. Okul defteri büyüklüğünde olan bu kitapta, aerobik ve aroha gibi spor dallarının yanı sıra, çocuklar için spor ve kung fu, yürüme sporu, yumba gibi çeşitli spor dallarındaki spor etkinliklerinin hepsinin listesi vardır. Derneklerin adresleri, kime başvurulacağı ve gerekli bir çok telefon numaralarına ait bilgiler de bulunmaktadır.

Şehir Spor Birliği Bochum'un internet sayfasında, dernekler hakkında detaylı bilgiler edinmek için dernek arama (Vereinssuche) fonksiyonu da bulunur. Derneklerin spor çalışmaları, egzersiz saatleri, spor yapma yerleri, başvuru yapılacak kişilerin isimleri ve daha fazla bilgi edinilecek kişilere ait bilgiler bulunur. Ayrıca internet sitesinde bulunan QR koduyla, hemen dernek aramak mümkündür!



Aşağıda adresi verilen, Şehir Spor Birliği Bochum Müdürlüğü'nde çalışan görevlilerle de her zaman konuşup bilgi alabilirsiniz ...

Dernek Yönetim Müdürlüğü:

Stadtsporbund Bochum e. V.

(Şehir Spor Birliği Bochum)

Westring 32

44787 Bochum

Telefon: 0234 96139-0

Fax: 0234 96139-99

E-Mail: info@sport-in-bochum.de

Internet: www.sport-in-bochum.de

Dernek yönetim müdürlüğü her hafta pazartesi gününden perşembe gününe kadar saat 9.00–17.00 arası, cuma günü ise saat 9.00–14.00 arası açıktır.

» Préface

Que ce soit le football, le basketball, le karaté, le tennis... le sport fait du bien, le sport est sain et le sport rassemble les gens. On fait du sport pour des raisons différentes. Pour certains il s'agit de la recherche de performance. Ces personnes sont ambitieuses et veulent participer à des compétitions en tant que membre d'une équipe ou d'un club. Par contre d'autres pratiquent le sport parce que pour eux il s'agit de garder la forme, d'être en bonne santé, de se détendre, de s'amuser, d'avoir une atmosphère conviviale et d'avoir des contacts. Peu importe les raisons pour lesquelles les gens veulent du sport : Le club de sport offre une grande variété d'offres parmi lesquelles le sport et le club adéquat font sûrement partie. Essayez seulement. Nous vous aidons puisque l'Association sportive de Bochum (Stadtssportbund Bochum e. V.) est le chemin le plus simple vers les clubs de sport.



Il est bien sûr difficile de faire le premier pas, lorsque l'on ne connaît pas les lieux et qu'on a pas de personne ressource à qui demander. Mais cette brochure vous aidera à franchir cet obstacle. Vous pourrez lire ici, comment le sport en Allemagne est établi et comment il est organisé.

Plus loin dans la brochure, nous vous montrerons les personnes à qui vous pourrez vous adresser et qui vous aideront sur place. Nous démontrerons aussi comment vous pouvez faire partie d'un club de sport, ce dont vous devez vous munir et quelles sont les aides financières auxquelles vous pouvez prétendre.

Nous vous souhaitons bonne lecture.

Gabriela Schäfer

A handwritten signature in black ink that reads "Gabriela Schäfer".

Présidente de l'Association sportive de Bochum
(Stadtssportbundes Bochum e. V.)

Intégration par le sport

Le sport ne fait pas seulement du bien mais est très sain. Au-delà de ça il a aussi un gros avantage qui consiste à faciliter et rendre possible les contacts sociaux avec des personnes qui partagent les mêmes intérêts et de se faire des amis. La couleur de peau, les croyances religieuses et les nationalités ne jouent aucun rôle au sport. Il transmet dans le jeu des valeurs comme le fairplay, la tolérance, le respect et l'esprit d'équipe.

C'est pour cela que le sport est un facteur puissant d'intégration des personnes ayant des différentes ethnies, cultures et origines sociales. Cette compréhension vivante du sport qui existe en Allemagne témoigne bien de l'ordre démocratique libéral de notre pays. Ce rôle significatif de l'association sportive est financé par le programme « intégration pour le sport » ce qui au niveau national fut implanté par l'association ou comité olympique sportive allemande. (DOSB).

L'association régionale de la Rhénanie du Nord NRW comme les autres associations sportives régionales des autres états fédérés allemands participe à l'application du projet avec de nombreuses offres. Ceux-ci occupent un niveau organisationnel plus important, au niveau de la ville, des associations sportives de district. Ceci se fait par le biais d'informations, des offres pratiques, des postes d'aide pour les intéressés et les clubs de sport.

DOSB, Fédération régionale sportive, Fédération sportive, le Club de sport: Le sport est organisé en Allemagne par les associations et équipes sportives



ils travaillent de concert mais sont scindés en différents niveaux d'organisation. Au niveau du système sportif allemand, l'équipe ou le club de sport est central (voir1)

Le sport est donc organisé dans cette région autour de l'équipe sportive. L'équipe sportive ou club de sport est membre d'une fédération sportive (2). Il s'agit à Bochum de la fédération sportive de la ville de Bochum e. V. Et d'une association sportive professionnelle (3). L'association sportive de la ville et la fédération sportive se regroupent au niveau de l'état fédéré de la Rhénanie du Nord et au niveau de la fédération régionale de la Rhénanie du Nord (NRW).

La confédération des fédérations sportives allemandes est la fédération olympique sportive allemande. (DOSB) (5)

1. Le Club de sport

Le club de sport ou équipe de sport offre aux gens qui s'intéressent à une discipline sportive la possibilité de pratiquer le sport de leur choix. Il met en plus à dis-



position des espaces sportifs. (Comme des terrains de foot ou salles de tournois) et du matériel sportif (comme des raquettes de tennis ou du matériel d'escrime) mais aussi des vestiaires et des formateurs compétents. Il est donc l'interface dans l'organisation à la participation aux compétitions en tournois ou championnats.

Pour pouvoir faire du sport en club, il faut en contrepartie devenir membre de ce club ce qui est possible grâce au versement d'une petite cotisation régulière. Pour ce qui est du montant de la cotisation de membre, il s'agit d'une somme correcte. Les clubs y sont contraints par la loi : La précision sur l'abréviation e. V. qui se trouve juste après le nom du club de sport ou de la ville ou encore de la fédération, veut dire « Eingetragener Verein » et possède une signification juridique. Une équipe déclarée doit être enregistrée dans l'annuaire des équipes qui se trouve dans son tribunal cantonal ; et il ne doit poursuivre en aucun cas un but de gains financiers. Il se caractérise par un intérêt public. Il est donc une organisation à but non lucratif.

Dans le point 6 nous répondrons aux questions par rapport à comment vous pouvez devenir membre d'un club de sport à Bochum, quelles aides vous pouvez obtenir et à qui vous pouvez vous adresser.

Faire du sport en club est une pratique très répandue en Allemagne. L'Allemagne a une population d'à peu près 84 millions d'habitants et selon les chiffres on aurait autour de 27 millions de membres de club repartis dans 90.000 clubs de sport.

Notre ville de Bochum a une population de 365.000 habitants et autour de 93.000 membres de clubs réunis à leur tour dans 400 clubs de sport.

2. Fédération sportive : Exemple de l'association sportive de Bochum (Stadtsportbund Bochum e. V.)

Il existe en Allemagne des clubs de sport de ville et de district comme l'association sportive de Bochum (Stadtsportbund e. V.) et sa jeunesse sportive affiliée à l'association sportive de la ville qui sont les organisations cadre des clubs sportifs sur place. L'association sportive de la ville de Bochum remplace les équipes sportives et ses membres peu importe l'âge dans notre ville. Elle assume ses attributs qui consistent à s'occuper du Sport et des intérêts de toutes les équipes, finance en large le sport de performance et aide dans la collaboration des clubs de sport avec les jardins d'enfants, écoles et maisons de retraite.

Le poste de coordination « Sport à temps plein », le « mouvement reconnu des jardins d'enfants » et les nombreuses bourses de coopération en sont de bons exemples.



L'Association sportive de Bochum publie aussi l'ouvrage de référence « Sportschau Bochum » et exerce un service de prêt d'outils de grande qualité, parmi lesquels le sport et des jeux mobiles avec des châteaux gonflables et des offres pour plus de mouvements.

Au-delà de cela l'association sportive de Bochum organise souvent de grandes actions de groupes et des événements de toutes sortes, pour motiver les habitants de Bochum à adopter un mode de vie sain et sportif.

Pour vous informer de l'activité de l'association sportive de Bochum, veuillez consulter le site internet gagnant www.sport-in-bochum.de. Vous pouvez aussi vous adresser directement à nous dans nos locaux pour toute information.

Vous trouverez nos coordonnées et l'adresse de nos locaux dans la brochure à la page 92.

3. Association sportive professionnelle

Les associations sportives professionnelles sont des associations sportives spécialisées. Du « Badminton » au « ski nautique » – il existe en Allemagne plus de 60 associations qui dirigent chacune leur sport. Chaque équipe de football en Allemagne est par exemple membre du DFB « la fédération allemande de football ». Celle-ci est la fédération centrale de 27 associations de football dans la république allemande. Elle regroupe 25.000 équipes de football et 7 millions de licenciés ou membres. La fédération allemande de football DFB constitue avec ces chiffres, la plus grande fédération sportive du monde. Les clubs qui proposent plusieurs sports, ces clubs dits omnisports appartiennent à plusieurs associations professionnelles.

Une association professionnelle a le devoir de suivre et d'aider les clubs de sport dans l'organisation et la pratique du sport et aussi dans les compétitions.

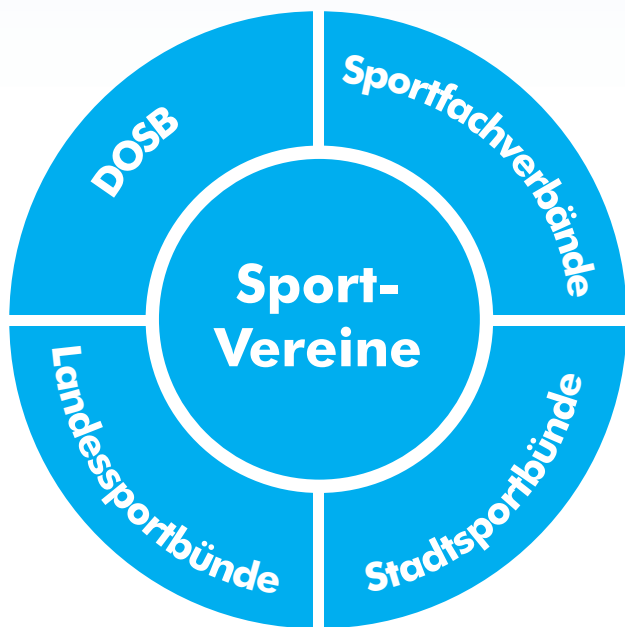
4. Fédération régionale sportive

Dans la fédération régionale sportive se regroupent les fédérations sportives (fédérations de ville et de districts) et les fédérations sportives professionnelles au niveau des états fédérés. Elle organise et coordonne les thèmes politico-sportifs et professionnels du sport. Elle travaille étroitement avec les fédérations sportives et les associations sportives professionnelles. Un axe essentiel de ses attributs consiste à former les entraîneurs et les chefs d'exercice.

5. Fédération ou comité olympique allemand (DOSB)

Le DOSB est l'organisation centrale des sports en Allemagne. Elle contient 16 associations sportives et 83 fédérations sportives professionnelles. Elle compte 27 millions de membres. « Le DOSB est la station de services et de renseignements organisationnelle, financière et indépendante professionnelle de son

» Structure du sport en Allemagne



Sportvereine : Le Club de sport

Stadt-sportbünde: Fédération sportive

Sportfachverbände: Association sportive professionnelle

Landessportbünde: Fédération régionale sportive

DOSB: Fédération ou comité olympique allemand



organisation des membres. Elle défend ses intérêts par rapport aux institutions de l'union européenne, le Bund, les Länder et les communes, les églises et dans tous les domaines sociopolitiques et culturels. » (Source : www.dosb.de, « A propos de nous »)

6. Etre actif dans un club de sport

Celui qui s'intéresse au sport trouve plusieurs possibilités pour pratiquer du sport. On peut par exemple aller courir seul, mais quand il s'agit de jouer au football, on a donc besoin des autres. Quand cela se produit souvent on doit donc trouver le temps et les endroits et s'organiser avec d'autres joueurs ce qui demande beaucoup d'efforts.

Quand on veut jouer au tennis de table ou a de la gymnastique aux agrès, l'effort est encore plus consi-



dérable puisque des instruments de sports qui coutent cher rentrent en jeu. Le moyen le plus simple est donc de pratiquer du sport dans un club de sport. Celui-ci met donc à disposition compte tenu du sport choisi les instruments indispensables qui rendent le sport intéressant comme : d'autres joueurs, les machines, les terrains de sport, et salles, les vestiaires, les salles de bain, et des entrainements et compétitions régulières tout comme des entraineurs bien formés.

Pour faire du sport dans un club de sport, il faut obligatoirement être membre. Une équipe sportive vous offre par-là plus que des offres sportives. Un club de sport ou équipe sportive n'est pas seulement un lieu, ou l'on pratique le sport. C'est aussi un puissant facteur social. Là-bas se rencontrent beaucoup de personnes ayant les mêmes intérêts sportifs, et qui veulent ensemble s'entraîner, participer à des compétitions, comme entraineur ou chefs d'exercices ou tout simplement faire des exercices en groupe. Une équipe sportive est comme une grande famille avec

des contacts humains agréables d'où naissent de grandes amitiés.

6.1 *Où et comment puis-je faire du sport ?*

Il existe différents lieux et possibilités pour faire du sport. Les moyens et places publiques sont par exemple ouverts à tout le monde pour faire du jogging ou faire du vélo. Quand on est à la recherche d'un sport précis, on a donc besoin des endroits adéquats. A Bochum, il existe une multitude de lieux sportifs : les salles de sports, les stades, les bains, les terrains de tennis, les centres équestres etc...

La plupart de ces édifices et lieux appartiennent à la ville, qui les met à disposition des écoles et des équipes sportives. Il y en a qui sont aussi privés mais à certaines heures sont disponibles au public. Ces endroits appellent « terrains de jeu » qui sont entre autres des terrains en gazon peuvent se trouver assez facilement à côté des lieux de jeu publics et peuvent servir pour jouer au foot avec les amis. En général quand vous n'êtes pas sûr, si un terrain de jeu est public, demandez aux gens sur place. Et surtout n'ayez pas honte si vous ne pouvez pas encore vous faire comprendre en allemand. On vous comprendra et vous aidera même sans que vous ne vous exprimiez. Comme on le dit partout dans le monde : « Le sport parle toutes les langues »

Le meilleur et plus simple moyen pour pratiquer du sport à Bochum est de devenir membre d'un club de sport.

6.2 *Comment devenir membre d'un club de sport ?*

Avant d'entrer dans un club vous pouvez bien entendu faire un essai pour voir si le club vous plaît : Comme

dans toutes les équipes de sport, il est permis de faire un ou plusieurs jours d'essai. Par ce moyen, vous pouvez vous rendre compte si l'offre de ce club vous convient et vous plaît : Vous pouvez voir si vous vous entendez bien avec les autres membres de l'équipe, si l'entraînement et le coach vous inspirent, si les lieux



de sports ou le matériel, les vestiaires et les toilettes etc.... vous conviennent.

Dans le cas où tout vous convient, vous pouvez donc vous enregistrer dans l'équipe. L'entrée dans le club se fait par le biais d'un contrat que vous signez et qui est donc validé par le bureau du club. Un jeune enfant qui vient d'avoir ses 7 ans a donc besoin de l'accord de ses parents ou tuteurs. Quand l'enfant a moins de 7 ans c'est donc son tuteur ou ses parents qui signent le contrat pour lui. Vous pouvez avec ce contrat de membre profiter des offres du club. Au même moment vous avez le devoir de respecter les règlements et statuts du club. Le paiement régulier de la charge ou cotisation de membre fait partie de ces règlements.

6.3 *Cout de la cotisation de membre.*

Le cout de la cotisation de membre varie d'un sport a un autre. Dans un club de football, la cotisation annuelle pour les enfants et les jeunes va de 50 à 70 euros. En plus de cette cotisation s'ajoutent des frais de dossier payables une seule fois à l'inscription qui s'élèvent à peu près à 20 euros. Le football est un cas à part. Il est donc normal que les cotisations de membres dans un club équestre ou un club de voile soient plus élevés : Pensez juste aux couts que nécessitent l'entretien, l'achat et les soins des chevaux de courses ou des bateaux de voile.

Il est souvent aussi utile avant de payer l'entrée dans le club de se renseigner sur des possibilités de réduction de cotisations puisque plusieurs clubs le proposent. Ces réductions sont accordées à un certain groupe de personnes : les gens qui gagnent peu d'argent (mot clé : personnes à faible revenus) ou aux familles- Dans le cas ou plusieurs personnes d'une



même famille s'enregistrent, les cotisations sont réduites. Enfin il existe aussi des subventions gouvernementales supplémentaires comme le stipule le point 6.4

6.4 Loi « Formation et participation »

Les jeunes jusqu' à l'âge de 18 ans dont les parents ont un revenu faible, peuvent profiter dans tout le pays de la loi valable « Formation et participation ». Ce qui fait que les cotisations peuvent descendre jusqu' a 15 euros par mois pour être membre d'un club de sport. Vous pouvez trouver les personnes chargées de vous accorder la demande dans les centres et services de consultations de l'office de la jeunesse de Bochum à l'adresse (Junggesellenstrasse 8, 44777 Bochum).

6.5 Les filles et les femmes dans le sport comme « code déontologique » dans le sport.

La pratique active du sport pour les filles et les femmes est une évidence dans notre société. Que

ce soit un « groupe de sport entre femmes » ou un « groupe mixte ». Faire du sport en groupe ou dans un club de sport fait du bien.

« L'Homme » et « la femme » ne font pas juste du bien à leur corps. Ils participent aux discussions, ont des contacts et expérimentent le vivre ensemble, duquel le sport se réclame. Le sport peut apporter au début dans un nouvel environnement une orientation et une aide, tout comme apporter dans d'autres vies de nouvelles idées, opportunités et de la reconnaissance. Ne soyez donc pas timide et dirigez-vous donc vers un des nombreux clubs de sport de la ville de Bochum.

Tous les membres et employés, chefs d'exercices et entraîneurs de ces clubs de sport sont à votre disposition et promeuvent « le code déontologique dans le sport ».

Il précise entre autres que le droit à tout enfant confié, tout jeune ou adolescent avec une intégrité physique ou psychique est valable, que l'adulte a une fonction de modèle positif et que les règles du fairplay régissent.

Vous lirez dans la partie suivante toutes les possibilités qui vous sont offertes dans votre recherche de club.

6.6 Comment trouver le club de sport adéquat pour moi ?

Une très bonne source est un document qui est publié chaque année par l'association sportive de Bochum e.v et qui est disponible gratuitement au siège administratif : l'annuaire des clubs de sport de Bochum. Dans un format DIN A5 vous trouverez toute la liste des offres des clubs de sport de l'aérobic et de

l'Ahura en passant par la gymnastique pour enfants et le Kung fu jusqu' à la marche et au Zumba. Les numéros de téléphone des personnes en charge de ces clubs figurent à côté des adresses des clubs.



Vous trouverez la fonction de recherche détaillée des équipes ou clubs sur le site internet de l'association sportif de Bochum Stadtsportbund e. V.

Vous y trouverez entre autres les offres des clubs, les heures d'entraînement, les lieux d'entraînements, les personnes ressources et plein d'autres informations. Le code QR ci-contre vous dirigera directement vers la recherche de club.

Vous pouvez aussi bien évidemment vous adresser directement à l'équipe de l'association sportive de Bochum, et ceci dans notre ...

Siège administratif

Stadtsportbund Bochum e. V.

Westring 32

44787 Bochum

Tel : 0234 96139-0

Fax : 0234 96139-99

E-Mail : info@sport-in-bochum.de

Internet : www.sport-in-bochum.de

Le siège administratif est ouvert du Lundi au jeudi de 9.00 à 17heures et le vendredi de 9.00 à 14.00 heures.

العربية الدليل في الرياضة



المقدمة

كرة القدم ، كرة السلة ، الكاراتيه ، التنس ... الرياضة ممتعة ، الرياضة ذو فائدة صحية - و الرياضة تجمع الناس. هنالك دوافع مختلفة لممارسة الرياضة. فالبعض يتحمس للرياضة من أجل إحراز الإنجازات.

يطمحون لإحراز الإنجازات من ضمن فريق و المشاركة بمباريات. والبعض الآخر يلجأ إلى ممارسة الرياضة من أجل اللياقة البدنية و الصحة أو الاسترخاء و المتعة أو لأنها وسيلة للمعايشة و لتكوين العلاقات.

مهما كانت أسباب ممارسة الرياضة: الأندية الرياضية في بوخوم تُقدِّم لكم طيف كبير من العروض. كن على ثقة أنك ستجد الرياضة المناسبة أو الفريق الرياضي الذي تبحث عنه. بإمكانك التجريب بكل سهولة! نحن نساعدك في ذلك. جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم تعتبر أسرع وسيلة للوصول إلى النوادي الرياضية.

أجل ، الخطوة الأولى أحياناً تكون صعبة عندما تكون جديد في المدينة و لا تعرف إلى من تلجأ بالسؤال. هذه النشرة ستساعدك بتخطي هذه العوائق. بإمكانك أن تستعلم هنا عن كيفية ترتيب الرياضة في ألمانيا و تنظيمها في مدينة بوخوم. أيضاً سنعلمك بالأشخاص الذين بإمكانك الاتصال بهم للاستفسارات المختلفة على نطاق المدينة. سنريك أيضاً ، كيف بإمكانك الانتساب إلى النادي و ما هي الخطوات التي يجب إتباعها و ما هي المساعدات المالية المتاحة في هذا المجال.

أتمنى لك الكثير من المتعة في قراءة هذا المنشور.

Gabriela Schäfer

Gabriela Schäfer

رئيسة جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم



يعادل جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم) و إتحاد رياضة خاص بطبيعة الرياضة (3). إتحاد الرياضة التابع للمدينة و إتحاد الرياضة الخاص يتحدون بدورهم على مستوى ولاية NRW في جمعية إتحاد الرياضة لولاية (4) NRW). الإتحاد السقفي للإتحادات على مستوى الولايات يتم تشكيله من قبل إتحاد الرياضة الأولمبية الألماني (5) "DOSB).

1. النادي الرياضي (Sportverein)

النادي الرياضي يفتح المجال للمهتمين برياضة معينة أن يقوموا بممارستها عن طريقه. لأجل ذلك يُقدّم النادي المساحات الرياضي مثل الملاعب و صالات الرياضة و الأجهزة الرياضية ، على سبيل المثال طاوولات كرة الطاولة أو عدة المبارزة (مبارزة السلاح). كما يهيبء النادي أماكن تبديل الملابس و المدربين. والنادي يعتبر صلة الوصل لإمكان عملية المشاركة بالمباريات و مسابقات البطولة. لكي تقدرعلى ممارسة الرياضة في النادي يجب عليك أن تكون عضواً فيه. للحصول على العضوية يجب

الدليل في الرياضة العربية

الإندماج عن طريق الرياضة

الرياضة ليست فقط ممتعة و ذو فائدة صحية ، بل لها أيضاً منفعة في إقامة العلاقات الإجتماعية و إيجاد ناس ذو اهتمامات مشابهة و الأصدقاء. عند ممارسة الرياضة ، لون البشرة و الديانة و الجنسية لا تهم. الرياضة تُعَلِّم العدالة و التسامح و الاحترام و روح المشاركة في فريق. لذلك الرياضة لها دور كبير في عملية إندماج البشر ذوي الخلفيات الثقافية و العرقية و الاجتماعية المختلفة. هذا المفهوم الرياضي المطبق أيضاً يعادل بذلك القانون الدستوري الأساسي في ألمانيا. هذا الدور الهام للنادي الرياضي يتم دعمه من قبل برنامج «الإندماج عن طريق الرياضة» و الذي بدوره يجد مكانه على مستوى الدولة الإتحادية تحت سقف إتحاد الرياضة الأولمبية الألماني «DOSB». أيضاً إتحاد الرياضة لولاية NRW يشارك مثل ما تشارك بقية الإتحادات للولايات الأخرى في تطبيق هذا البرنامج عن طريق تقديم عروض كثيرة. هذه العروض يتم مداولتها من قبل الإتحادات التي تكون على مستوى تنظيمي أدنى ، الا و هو مستوى المدينة أو الدائرة. هذه الإتحادات بدورها تُقدِّم العروض على شكل معلومات و عروض عملية و إمكانيات للمساعدة بشكل مباشر للمهتمين و للنوادي الرياضية.

إتحاد الرياضة الأولمبية الألماني «DOSB» ، إتحاد الرياضة للولاية ، إتحاد الرياضة للمدينة ، نادي الرياضة: الرياضة في ألمانيا يتم تنظيمها عن طريق هذه الإتحادات و النوادي يعملون معاً و لكن لهم أيضاً مراتب مختلفة على المستويات التنظيمية. في نظام الرياضة الألماني ، النادي الرياضي (1) يكون في المركز ، عن طريقه يتم تنظيم الرياضة. هذا النادي الرياضي يكون عضواً في إتحاد رياضي على مستوى المدينة (2) (هذا

2. الإتحاد الرياضي (كمثال: جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم) Sportbund – zum Beispiel der (.Stadtssportbund Bochum e.V

يتواجد في ألمانيا إتحادات رياضية على مستوى الدائرة و على مستوى المدينة. هذه الإتحادات ، مثل جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم و إتحاد الشبيبة للرياضة المرتبط به تشكل المنظمات السقفية التي ترعى النوادي الرياضية المحلية. إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم يمثل النوادي الرياضية و أعضاءها من كافة الأعمار في مدينتنا. ومن وظائفه تأمين الاحتياجات بكل اشكالها للرياضة و للنوادي و دعم رياضة وقت الفراغ و رياضة التنافس (التسابق) و دعم التعاون بين النوادي الرياضية و رياض الأطفال و المدارس و دور العجزة. على سبيل المثال لتلك الوظائف نحب ذكر مركز التنسيق „Sport im Ganzttag“ و „Die anerkannten,“ و „Bewegungskindergärten“ و العديد من بورصات التعاون مع دور العجزة و المدارس.

إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم يقوم أيضاً بنشر المرجع „Sportschau Bochum“ و يرعى خدمة استعارة مواد حفل و مناسبات ذو جودة عالية مثل قاطرة „الرياضة و اللعب“ الذي تحتوي على النطاطة الهوائية و نشاطات رياضية. إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم يقوم أيضاً بشكل دوري بتنظيم عروض و مناسبات بكافة اشكالها لكي يتم تشجيع الناس في بوخوم على ممارسة الرياضة و الحياة الصحية. تخبركم صفحة الإنترنت www.sport-in-bochum.de والحائزة على جائزة عن نشاطات و تأثير إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم. يمكنكم أيضاً استشارتنا في حديثٍ شخصي. بيانات التواصل و عنوان مركزنا و أوقات الدوام تجدونها في هذا المنشور على الصفحة (104).

الدليل في الرياضة العربية



عليك أن تقوم بدفع رسم اشتراك زهيد بشكلٍ دوري. رسم الاشتراك يكون دائماً مبلغ عادل. النوادي ملزمون بشكلٍ قانوني بهذا. يمكنك الاستدلال على ذلك عن طريق الاختصار...» e.V. والذي تجده في نهاية اسم النادي أو إتحاد المدينة أو إتحاد الولاية. الاختصار يحمل المعنى « نادي مُسَجَّل » (eingetragener Verein) و هذا الأمر فيه التزامات قانونية. النادي المُسَجَّل يجب أن يكون له قيّد في سجل النوادي عند المحكمة الابتدائية المسؤولة. ويجب أيضاً أن يكون ذو منفعة عامة و غير هادف للربح. الأسئلة التي تخص كيفية الاشتراك بنادي في بوخوم و ما هي المساعدات المتاحة و بمن يجب التواصل من أجل ذلك سيتم إجابتها عند النقطة (6). ممارسة الرياضة عن طريق نادي رياضي عملية محبوبة جداً في ألمانيا. يعيش في ألمانيا ما يقارب ٨٢ مليون مواطن و في الوضع الراهن يوجد ٢٧ مليون عضو مُسَجَّل في ما يقارب ٩٠,٠٠٠ نادي رياضي. في مدينة بوخوم الذي يبلغ عدد سكانها ٣٦٥,٠٠٠، يوجد ٩٠,٠٠٠ عضو مُسَجَّل في ما يقارب ٤٠٠ نادي رياضي.

أساسات الرياضة في ألمانيا



- „DOSB = إتحاد الرياضة الأولمبية الألماني“
„Sportfachverbände = إتحادات الرياضة الخاصة“
„Landessportbünde = إتحادات الرياضة للولايات“
„Stadtsporbünde = إتحادات الرياضة للمدن“
„Sportvereine = النوادي الرياضية“

مستقلة عنه مالياً و مهنيًا. ويمثلهم أمام هيئات الإتحاد الأوربي و الإتحاد الألماني و الولايات و المدن و الكنائس بكل المواضيع التي تخص المجتمع و الثقافة (المصدر: www.dosb.de, „Wir über uns“).

6. الإنتساب إلى النادي الرياضي

إذا كنت مهتمًا بالرياضة ، ستجد الكثير من الفرص لممارستها. يمكنك ممارسة هواية الركض بمفردك و لكن ماذا عن هواية

العربية الدليل في الرياضة

3. إتحاد الرياضة الخاص (Sportfachverband)

إتحادات الرياضة الخاصة هي إتحادات خاصة بطبيعة الرياضة. من تنس الريشة إلى التزلج على الماء ، في ألمانيا يتواجد أكثر من ٦٠ إتحاد يمثل رياضة خاصة. كمثال ، كل نادي لكرة القدم في ألمانيا هو عضو في ال DFB إتحاد ألمانيا لكرة القدم. و هو الإتحاد السقفي لـ ٢٦ إتحاد لكرة القدم في الدولة الألمانية. يتبع له أكثر من ٢٥,٠٠٠ نادي لكرة القدم و يبلغ عدد أعضاءه ٧ مليون! و بهذا ال DFB يعتبر أكبر إتحاد رياضي دولي في العالم. النوادي التي تُقدِّم العروض في أكثر من رياضة ، أي المتعددة الرياضات ، تكون أيضاً عضواً في إتحادات رياضية خاصة متعددة. إتحاد الرياضة الخاص تُوكّل له مهمة دعم النوادي الرياضية في تنظيم و إجراء الرياضة و المباريات.

4. إتحاد الرياضة الخاص بالولاية (Landessportbund)

إتحاد الرياضة التابع للمدينة أو الدائرة و إتحاد الرياضة الخاص يتحدون على مستوى الولاية في إتحاد الرياضة الخاص بالولاية. يقوم بتنظيم و تنسيق مواضيع الرياضة السياسية و مواضيع الرياضة المهنية و يعمل بشكلٍ وثيق مع إتحادات الرياضة و إتحادات الرياضة الخاصة. إحدى النقاط الرئيسية هي تدريب و تأهيل المدربين.

5. إتحاد الرياضة الأولمبية الألماني (Deutscher Olympischer Sportbund DOSB))

ال DOSB هو الإتحاد السقفي للرياضة في ألمانيا. يجتمع فيه ١٦ إتحاد للرياضة على مستوى الولاية و ٨٢ إتحاد رياضة خاص و لديه ٢٧ مليون عضو. ويعتبر ال DOSB مركز مشاوره و خدمة للمنظمات التي تكون أعضاء فيه ، والتي بدورها

لكن الانتساب يفتح لك مجال أكبر من ذلك بكثير ، فالنادي - ما عدى العروض التي يقدمها - أيضاً له دور في التألف الإجتماعي. فهو المكان الذي تلتقي به بأناس آخرون لهم نفس الاهتمام بممارسة الرياضة التي تحبها و التدريب لها و المشاركة بمسابقات أو تعليم الغير كمدرّب أو استلام مهمة معينة في النادي. النادي الرياضي كثيراً ما يكون مثل العائلة الكبيرة التي يتواجد فيه العديد من الأفراد الطيبين الذي بعضهم قد نُكوّن معهم صداقات وثيقة.

6.1 أين و كيف يمكنني ممارسة الرياضة؟

في الأساس هنالك الكثير من الإمكانيات والأماكن لممارسة الرياضة. الطرق والمساحات العامة متاحة للجميع لممارسة رياضة الركض أو ركوب الدراجة الهوائية. ولكن إذا كنت ترغب بممارسة رياضة خاصة فيجب عليك أن تبحث عن مكان ملائم. يوجد في بوخوم العديد من مراكز الرياضة المتخصصة ، مثل الصالات الرياضية و الملاعب و المسابح و ملاعب التنس و أماكن ركوب الخيل والخ. غالبية الأبنية و المنشآت تابعة لمدينة بوخوم و هي تهيئها للمدارس والنوادي. إلى جانب ذلك تتواجد أيضاً المنشآت الخاصة و تكون متاحة للعموم على مدار الساعة. على سبيل المثال يمكن لعب كرة القدم مع الأصدقاء على ساحات مرج بسيطة „Bolzplätze“ والتي غالباً ما تتواجد بجانب ساحات لعب الأطفال. إذا كنت أمام مرفق أو منشأة و كنت حائراً في ما إذا كانت مفتوحة للعموم فإمكانك سؤال الناس الحاضرين. ولا تستحي أو تخجل ، إذا كانت لغتك الألمانية لا تسمح لك بالتحدث بطلاقة ، فغالباً ما سيتم فهم مرادك ومساعدتك ، حتى وبكلمات بسيطة. كما في كل أرجاء الأرض يحق هنا القول: الرياضة تتحدث جميع اللغات. أفضل و أسهل طريق لممارسة الرياضة في بوخوم هو: إنتسب إلى نادي رياضي!

الدليل في الرياضة العربية



كرة القدم؟ تحتاج حينها إلى لاعبين آخرين. إذا كنت تريد أن تمارس هذه الهواية بشكلٍ دوري تحتاج إلى مجهود كبير ، حيث يجب التنسيق و الإتفاق مع اللاعبين الآخرين و يجب إيجاد مكان مناسب ووقت مناسب لممارسة هذه اللعبة. إذا أحببت ممارسة هواية كرة الطاولة أو الجمباز سيصبح المجهود أكبر ، لأنك ستحتاج إلى أجهزة رياضية مكلفة. لذلك من الأسهل ممارسة تلك الرياضات في النادي ، لأنه يُقدِّم كل ما تحتاجه للممارسة رياضة معينة. مثل لاعبين آخرين و أجهزة رياضية و ملاعب و صالات و حجرات تغيير الملابس و إمكانيات الاستحمام و أوقات للتدريب و إجراء المباريات و المدربين ذو الكفاءة في هذا المجال. يجب عليك أن تنتسب إلى النادي لتتمكن من المشاركة. يمكنك النظر إلى الانتساب كأمر لابد منه لكي تتمكن من المشاركة. و



الدخل الضعيف أو المحدود أو العائلات. و في هذه الحالة يتم تخفيض الرسوم اذا اشترك أكثرمن عضو من أعضاء العائلة. وأخيراً هنالك مساعدات من الدولة و يتم شرحها مفصلاً تحت النقطة 6.4.

6.4 قانون التعليم والاشتراك (Gesetz Bildung und Teilhabe)

اليافعون حتى إتمام سن الـ ١٨ والذين لهم أهل ذو دخلٍ محدود بإمكانهم الاستفادة من قانون التعليم والاشتراك وهذا القانون صالح على مستوى ألمانيا كلها. حالياً بالإمكان استرداد مبالغ حتى الـ ١٠ يورو عن كل شهر من مبلغ رسم الاشتراك في نادي رياضي. الأشخاص الذي يجب التواصل معهم من أجل ذلك تجدونهم في مركز الخدمة في دائرة رعاية الشبيبة لمدينة بوخوم (8 Junggesellenstraße, Bochum 44777).

العربية الدليل في الرياضة

6.2 كيف يمكنني أن أصبح عضواً في نادي رياضي؟

طبعاً يمكنك قبل الانتساب إلى نادي رياضي بأن تقوم بزيارته للتجربة. غالباً ما يسمح لك النادي بتدريب واحد أو متعدد للتجربة. وبهذه الحالة يمكنك رؤية النادي وتجريب عروضه وأن تتحرى إذا كانت هذه العروض تلائمك و إذا كنت تتفاهم مع الأعضاء الآخرين و إذا كان التدريب والمدربون يناسبونك و إذا كانت المرافق و الأجهزة الرياضية و حجرات تبديل الملابس والاستحمام تعجبك والخ..

إذا كان كل شيء يناسبك ، يمكنك الانتساب إلى النادي. الانتساب يتم عن طريق توقيع عقد بينك وبين النادي و ينوب عنه في هذه الحالة رئيس النادي. الطفل، الذي قد أكمل سنه السابع ، يحتاج من أجل ذلك موافقة ولي أمره. إن كان أصغر من هذا السن فيجب على ولي أمره أن يقوم بإجراء العقد. بتوقيعك للعقد يمكنك الآن المشاركة بعروض النادي. وبنفس الوقت يترتب عليك بموجب العقد بعض الالتزامات ، ومن ضمنها دفع رسم الاشتراك بشكلٍ دوري.

6.3 قيمة رسم الاشتراك

رسم الاشتراك يختلف بحسب الرياضة التي تود ممارستها. في نادي لكرة القدم يكون رسم الاشتراك السنوي للأطفال و اليافعين ما بين ٥٠ و ٧٠ يورو. يضاف إلى ذلك رسم معاملة الاشتراك و يعادل ما يقارب ٢٠ يورو ويدفع فقط مرة واحدة عند التسجيل. كرة القدم مثال بسيط و لكن من المنطق أن رسوم الاشتراك بنادي فروسية أو نادي القوارب الشراعية سيكون أعلى. وضح لنفسك التكاليف الباهظة التي تنجم عن الشراء والمحافظة و العناية بالحصن أو القوارب الشراعية. أيضاً من الأمور المساعدة هو الاستعلام مسبقاً عن إمكانيات خفض رسم الاشتراك ، لأن الكثير من النوادي تتيح ذلك. التخفيضات تتوافر لفئات معينة من الناس ، مثل الناس ذو

نوادي بوخوم الرياضية ، من الإيروبيك إلى الزومبا مروراً
بجمباز الأطفال و الكونغ فو. بجانب العناوين تجد أيضاً
الأشخاص الذين يمكن الاستعلام عندهم وأرقام الهواتف. على
صفحة الإنترنت الخاصة بإتحاد الرياضة لمدينة بوخوم بإمكانك
أيضاً أن تجد إمكانية مفصلة للبحث عن النوادي الرياضية مع
كل التفاصيل حول العروض المتاحة و أوقات وأماكن التدريب
و بمن يجب عليك التواصل و أرقام الهواتف التي تحتاجها من
أجل ذلك.



رمز ال QR على الجانب سيوصلك
مباشرة بإمكانية البحث هذه!
طبعاً يمكنك التحدث بشكل مباشر
مع فريق جمعية إتحاد الرياضة
لمدينة بوخوم و نحن نتواجد
بالعنوان التالي:

مكتب الجمعية:

Stadtsportbund Bochum e. V.

Westring 32

44787 Bochum

Tel : 0234 96139-0

Fax : 0234 96139-99

E-Mail : info@sport-in-bochum.de

Internet : www.sport-in-bochum.de

المكتب مفتوح من الإثنين إلى الخميس من الساعة التاسعة
صباحاً حتى الساعة الخامسة مساءً وفي يوم الجمعة من
الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة الثانية في الظهر.
الملاحظات

العربية الدليل في الرياضة

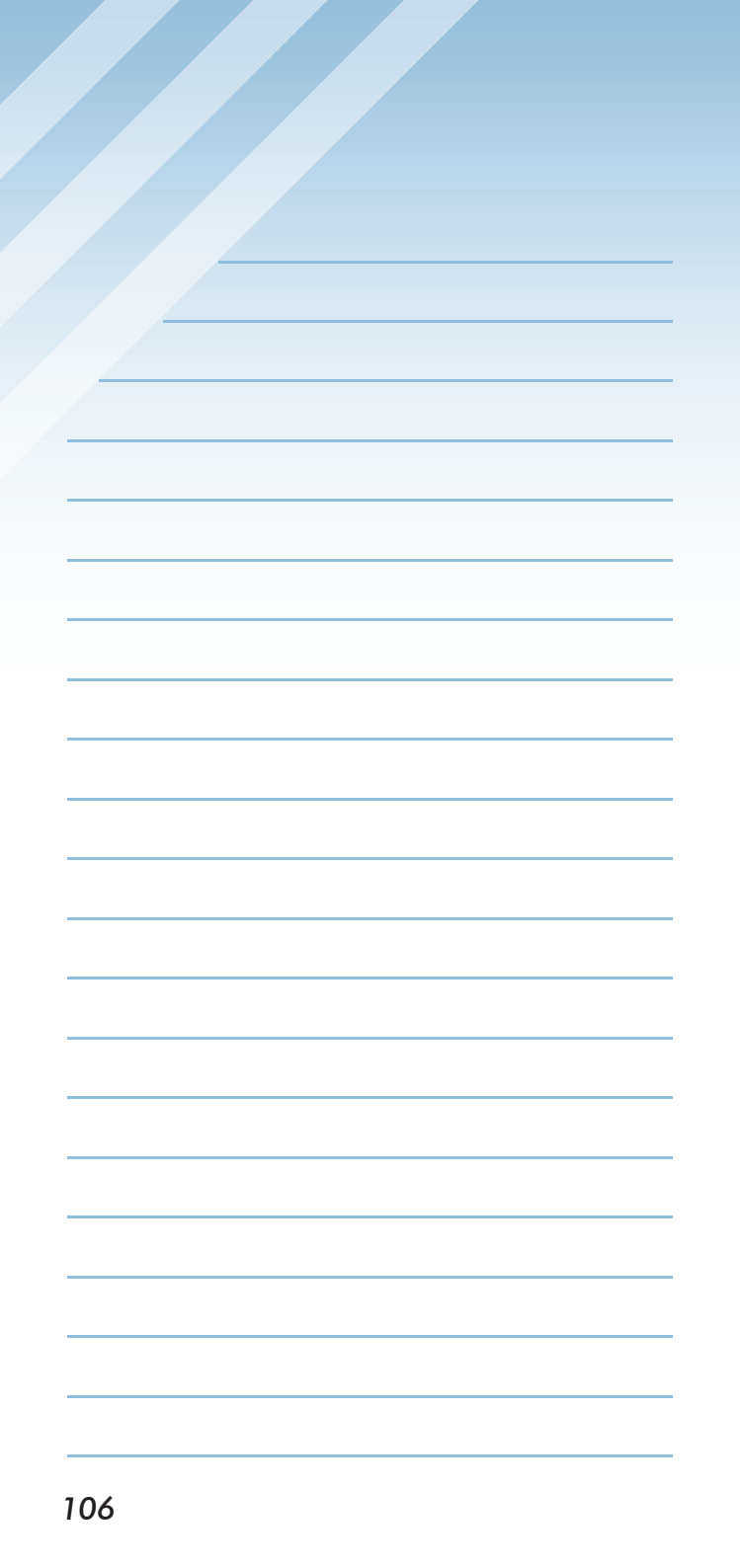
6.5 الفتيات و النساء في الرياضة و ميثاق الشرف في الرياضة

ممارسة الرياضة من قِبَلِ الفتيات و النساء هو أمر بديهي في مجتمعنا. سواء كانت جماعة رياضية نسائية أم جماعة رياضية من كلا الجنسين. خصوصاً في النادي الرياضي ، ممارسة الرياضة الجماعية ممتعة جداً. لأن الرجل و المرأة لا يقومون فقط بممارسة رياضة تعود عليهم بالمنفعة الصحية فحسب ، بل هم جزء من الجماعة و يشاركون الجماعة بالأحاديث و يكونون العلاقات الاجتماعية حول الرياضة.

خصوصاً الرياضة يمكنها عند الانتقال إلى المدينة حديثاً بأن تساعد في التوجه وتدعم نشوء الفرص و الاهتمام في مسارات الحياة. لا تستحي أو تهاب من الإمكانيات التي يمكن أن تتوفر لك من وراء الإلتحاق بإحدى أندية بوخوم الرياضية. كل عامل وعاملة و مدرب ومدربة يصونون ويضمرون ميثاق الشرف في الرياضة. مفاده أنه يجب المحافظة على الحق في السلامة الجسدية و النفسية لكل طفل و مراهق و يافع يتم إيكاله إلى مدرب أو مدربة. و أن البالغين يجب عليهم أن يكونوا قدوة إيجابية ويتمتعون بالعدالة في اللعب. في المقطع التالي ستجد الإمكانيات المتاحة عندنا لمساعدتك في إيجاد النادي الذي توده.

6.6 كيف أجد النادي الرياضي المناسب لي؟

مصدر جيد ووفير لهذا الغرض هو منشور يتم طرحه من قِبَلِ جمعية إتحاد الرياضة لمدينة بوخوم. يتم إعداده كل سنة من جديد و يتوفر بشكلٍ مجاني في مكتب الجمعية: Das Verzeichnis der Bochumer Sportvereine ، و هو عبارة عن فهرس لنوادي الرياضة في مدينة بوخوم. و يكون على شكل دفتر مدرسة صغير و فيه كل العروض التي تُقدِّمها





A series of horizontal blue lines for writing, starting from a solid dark blue line and continuing with lighter blue lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



Anfragen richten Sie bitte an:

StadtSportbund Bochum e. V.
Westring 32
44787 Bochum

Telefon: 0234 96139-0
Telefax: 0234 96139-99

E-Mail: info@sport-bochum.de
Internet: www.sport-in-bochum.de

Servicezeiten:
Montag – Donnerstag: 9.00 – 17.00 Uhr
Freitag: 9.00 – 14.00 Uhr